

Por RENE DE RETTORE

**JULIO MOLINA CABRAL**P. 427745 E
45 rpm.

- FAZ "A": 1. *El jangadero*, canción del río.
(R. Ayala).
2. *El mensú*, galopa. (J. V. Cidade)
- FAZ "B": 1. *Camemcha*, chamamé. (Pitaguá).
2. *Alma guaraní*, chamamé. (Sosa Cordero - D. Esquivel)

LAS OBRAS:

Es evidente que el Mensú, esa galopa de Ramón Ayala, ha trascendido ya el ámbito folklórico de nuestro país para trasladarse a través de las fronteras como canto de un pueblo rico en sonos y poesía; pero lo más importante es que no como producto artificial inventado por las editoras (como está sucediendo últimamente), sino por su propio valor. De estos cuatro títulos es el que preferimos, ya que "El jangadero" se nos presenta como de pobre concepción musical que lo hace monótono (sus dos únicas frases por demás cortas y de poca imaginación, se repiten incesantemente). A lo largo del título escuchamos catorce veces la palabra jangadero; tantas son, que al final hemos perdido el verdadero significado de la canción. Alma Guarani, es un chamamé radiado injustamente del repertorio de nuestros artistas, obra fresca, de inmenso sabor litoral, está en líneas generales lograda. Sobre Camemcha este chamamé de Pitaguá (el autor de Pájaro Choguí) podemos decir que sin agregar nada no deja de ser agradable su audición.

EL ARTISTA:

Molina Cabral practica la pintura y la música, es estudioso e infatigable como luchador pero tiene el inconveniente que esa dualidad lo desubica artísticamente. Le auguramos éxito pero le recomendamos que no se comercialice tanto, pues creemos que sin hacerlo puede triunfar.

EL DISCO:

En líneas generales la placa está ausente de ruidos aunque su superficie es un poco áspera. El sobre no dice nada (salvo sugerencias a la pintura del célebre van Gogh).

LA PALMA:

La felicitación la lleva sin duda los arreglos que se escuchan como acompañamiento de las canciones, tanto estilística como técnicamente están perfectamente realizadas; un nuevo aplauso, pues, para nuestro amigo Carlos García.

HORACIO GUARANYAA. 42276
H 78 rpm.

- FAZ "A": 1. *Paisaje sureño*, zamba. (Roberto Cambaré)
- FAZ "B": 1. *La Felipe Varela*, zamba. Botelli Ríos)



Me decía hace poco Jaime Dávalos, a raíz de las características de la zamba, que nosotros los del litoral perdemos el dulzor de la zamba haciéndola valseada, y tiene razón: no desplazamos los tiempos como ellos, sino más bien los acentuamos haciendo resaltar el 3x4 del vals; no obstante esas dos características prácticas, la zamba es sin duda la expresión máxima en lo que a danza se refiere.

Este disco que comentamos tiene dos zambas: una, Paisaje Sureño; la otra, La Felipe Varela. A pesar de haber ganado mucho dinero con su Angélica y tener ésta más parecido a una zamba, La Felipe Varela la aventaja en todo, ya sea en concepción como en realización, pero lo que es inexplicable es el ritmo acelerado que le imprime Horacio Guarany; creo que un poco más lento, hubiese estado más acertado.

La grabación en general es confusa, con exceso de cámara de eco, que en última instancia desvirtúa al solista; no hay ruidos y el prensado en general es bueno.

EDUARDO FALUPHILIPS
TK E-10446
A 78 rpm.

- FAZ "A": 1. *Canción del jangadero*, canción.
(Jaime Dávalos)
- FAZ "B": 1. *Preludio del pastor*, preludio (E. Falú)



Escuchando la Canción del Jangadero, uno se pregunta cómo un sello de la importancia de Interbas no mejora la calidad técnica de sus grabaciones pudiendo obtener versiones de Falú, expresiones de auténtico valor no sólo musical sino documental. Su imagen de esta canción no nos parece acertada, creemos que Falú la puede superar mucho; no obstante es una de las más parecidas a la que hizo Dávalos. Falú intérprete de la guitarra, es una experiencia que todos los amantes del folklore tendrían que vivir; invito pues a los aficionados a que se provean de un disco de Falú con solos de guitarra y podrán gustar de algo sin duda bueno. En nuestro disco, Preludio del Pastor, el solista con su guitarra nos deleita verdaderamente en una obra rica en matices y de cálida concepción.



LOS FRONTERIZOS

PHILIPS P.0886

33 rpm.

- FAZ "A"** "La nostálgica", zamba. (Dávalos-Falú)
 "A mi cajonenseña", chaya. (Luis Rescini)
 "Vidala para mi sombra", vidala. (J. Espinosa)
 "Zambita de los pobres", zamba. (A. Yupanqui)
 "Nutanjerita", canción. (O. Sosa Cordero)
 "Chacarera del petiso", chacarera. (Hnos. Simón)
- FAZ "B"** "Tonada del viejo amor", tonada. (Falú Dávalos)
 "Guitarra trasnochada", zamba. (A. Aguirre)
 "Canción del jangadero", canción. (J. Dávalos)
 "L. Itoreña", zamba. (H. Guarany)
 "Vidalita", (Motivo popular)
 "El quiqueño", bailecito. (Mot. Pop. Arr. Los Fronterizos)

LAS OBRAS

"La nostálgica" ocupa el primer lugar en la faz A y con "Guitarra trasnochada" son las dos zambas más logradas del L.P. Personalmente, estoy en desacuerdo con el enfoque de la primera, pues creo que han dejado de lado el contenido del texto para abocarse a un trabajo más musical. La "Vidala para mi sombra" es toda una feliz realización tanto en materia de texto como musical; aquí también estoy contra el arreglo, pues se merecía un mayor trabajo. En la faz B oímos con agrado: la "Tonada del viejo amor", la conocida "Guitarra trasnochada", en donde notamos una interpretación que no sigue en su totalidad la línea melódica que escribió Arsenio Aguirre. En esta faz oímos al final "El quiqueño", bailecito popular; los invito a escuchar con atención este arreglo para que luego se provean un disco de los Huanca Hua (deliciosa grabación técnica de una buena expresión artística) y comparen cómo teniendo ambos el mismo punto de partida (concepción en el arreglo) unos consiguen una exitosa versión (Los Huanca Hua) y los otros una standard versión (Los Fronterizos).

LOS ARTISTAS

Aunque sobre ellos está todo dicho, les recomendamos que cuando se aboquen a realizar un arreglo lo analicen tanto musical como poéticamente. Que no

abusen de ese medio contrapuntístico de contestar las frases dividiendo el tiempo, que es una buena fórmula, pero no la única.

EL DISCO

Es un buen acierto de Philips, bien ubicada la concepción de la carátula y de buena calidad de prensaje. Sobre la grabación me permitiría decir que faltó tiempo y paciencia en ciertos títulos, donde las ideas están, pero no suenan.

LA PALMA

La lleva Julio Espinosa con su "Vidala para mi sombra"; esperamos oír otras composiciones de este joven tucumano.

LOS ABALOS STENTOR SA-45-3 45 rpm.

- FAZ "A"** "La inconclusa", zamba (Los Hnos. Abalos).
 "La posta tonta", chacarera (Los Hnos. Abalos).
- FAZ "B"** "Pisando fuerte", escándido (Los Hnos. Abalos).
 "La dominguera", zamba (Los Hnos. Abalos).

LAS OBRAS

Dos zambas, un escondido y una chacarera son los componentes de este 45 rpm. De todos ellos, el más representativo es la zamba "La inconclusa" por su novedad de finalizar toda una frase musical en dominante (máxima tensión) que hace suponer la falta de terminación (de ahí su nombre); las demás van a engrosar el catálogo de buenas piezas para bailar.

LOS ARTISTAS

La grabación desde el punto de vista musical es correcta; podemos afirmar que es indicada para bailar, aún en el caso de "La inconclusa" que no es así. Si en algo no estamos de acuerdo es que este pequeño disco contenga títulos únicamente de los Abalos.

EL DISCO

En líneas generales el disco está correctamente pensado y la presentación aceptable.



Por RENE DE RETTORE



LOS FRONTERIZOS

PHILIPS

P.13906 L. 33 rpm.

FAZ "A" Guitarra de medianoche", zamba (H. Guarany)
 "Río que va lejos", cueca (M. Expósito-M. Tejón)
 "La sanlorencina", cueca boliviana (motivo popular)
 "Canción de cuna costera", canción (Linares Carozo)
 "Vamos a la zafra", zamba (Falú-Dávalos)
 "Chaya de la coca, chaya (Castilla-Espinosa)

FAZ "B" "Angélica", zamba (R. Cambare)
 "Pollerita colorada", huaino (J. S. Espinosa)
 "La imillita", zamba (E. Mealla)
 Ecos de mis cerros, baguala (Madeo-López)
 "Mi Paraná", canción (Falú-Dávalos)
 "La Pelayo Alarcón", zamba (Leguizamón-Castilla)

LAS OBRAS

Escuchando este L.P. advertimos con agrado la superación de esta agrupación, y aplaudimos sin reservas a la muy buena orientación del repertorio que esta placa nos ofrece, máxime que el anterior L.P. no nos dejó conforme en su selección.

"Pollerita colorada", es un huaino de concepción muy original y de excelente realización. Un aplauso para H. Guarany por su zamba "Guitarra de medianoche". Acotamos que salvo la "Chaya de la coca", es casi imposible diferenciar en calidad, las restantes obras de esta cara, pues son parejas y de excelente factura que en resumen hacen de la audición un grato placer. Es notable la diferencia entre el L.P. comentado en la edición anterior y el que nos ocupa.

LOS ARTISTAS

Correcta afinación buena concepción en los arreglos más ubicados estilísticamente, clara dicción, es signo de evidente superación y de un mayor trabajo, no sólo en los arreglos musicales sino en la elección de las obras.

EL DISCO

Buen pensado de la placa. La grabación denota más trabajo y detenimiento en los títulos.

LA PALMA

Para "Philips" y "Los Fronterizos", por su contribución a la buena música folklórica.



HORACIO GUARANY

PHILIPS

P.427.766 E.

FAZ "A" "Milonga para mi perro", milonga (H. Guarany)
 "La dejé partir", zamba (Arsenio Aguirre)

FAZ "B" "La guerrillera", cueca (H. Guarany)
 "De Simoca", zamba (Chango Rodríguez)

LAS OBRAS

Con qué entusiasmo uno escucha este disco de Horacio Guarany. Es esa "Milonga para mi perro", sobresaliente expresión de una verdad; ¡bravo!, así se produce, así se crea. El chango Rodríguez, músico infatigable, creador nato de eficiente calidad, nos entrega esta zamba "De Simoca" que no hace otra cosa que reafirmar su valiosa vena de compositor.

EL ARTISTA

Podemos decir al fin que, en este disco, escuchamos la voz de H. Guarany. Todos sus matices, sus rasgos vocales característicos, en una palabra, oímos interpretar con nitidez y claridad el sello inconfundible de este talentoso artista.

EL DISCO

Buena presentación; claridad en el sonido y correcta grabación.

LA PALMA

Horacio Guarany. por su "Milonga para mi perro".



LOS CANTORES DEL ALBA

MUSIC-HALL

45 - E.116. 45 rpm.

FAZ "A" "La añera", zamba (Nabor-Córdoba-Yupanqui)
 "Chacarera de la guerra", zamba (A. Ramírez)

FAZ "B" "Zamba de la tolteria", zamba (Porta-Valles y Luna)
 "En de que te vi", tonada chilena (Bahamonde Alvear)

LAS OBRAS

De este 45 preferimos la "Zamba de la Tolteria" y la "Añera", por su contenido y originalidad. En "En de que te vi", tonada alegre y graciosa es conocida por todos nosotros ya hace tiempo. Acotamos que nada podemos decir sobre la "Chacarera de la Guerra", porque no logramos representárnosla dadas las deficiencias técnicas de grabación que presenta. Suponemos que este título no ha sido escuchado con detenimiento, pues el abuso del eco hace imposible determinar su contenido. Al escuchar el resto de los títulos y enfrentarnos con éste oímos una acentuada diferencia que hacen despareja su audición y que no tiene nada que ver con la fidelidad de las anteriores.

LOS ARTISTAS

Mezcla de Chachaleros y Fronterizos, funden los sellos inconfundibles de estos dos pioneros de nuestra música vocal y crean una mezcla estilística que en algunos casos camina y en otros no. Procuren oír con detenimiento este conjunto y traten de individualizar en las distintas frases musicales el estilo propio de los artistas más arriba mencionados.

EL DISCO

Buen pensado y sin dejar de estar bien presentado su sobre no aporta nada.



LOS CANTORES DE SALAVINA

MUSIC-HALL

335-14-2. 33 rpm.

FAZ "A" "Del tiempo i' mama", zamba (Polo Giménez)

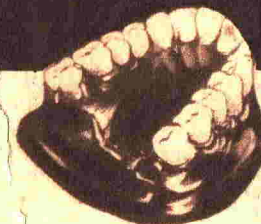
FAZ "B" "La mandinga", chacarera (Chango Rodríguez)

En este 33 simple oímos con intensa emoción la zamba de Polo Giménez "Del tiempo i'mama". Creemos y esperamos que el tiempo lo afirme: que esta zamba va a ocupar el mismo sitio que ocupa actualmente "Paisaje de Catamarca", y quizá con el éxito popular de "Angélica" (a pesar de la dificultad del texto). Un aplauso pues sin retaceos a Polo Giménez. La interpretación de estos muchachos, es correcta como así también en la chacarera del C. Rodríguez "La mandinga"

ACLARACION

En el número anterior se deslizó un error involuntario. Donde dice hablando de los Huanca Hua, ... deliciosa grabación, se entenderá ... defectuosa grabación.

Aprenda
MECANICA DENTAL



EN POCO TIEMPO ESTUDIANDO EN SU CASA POR CORREO



Un modernísimo Sistema Americano de enseñanza en 30 LECCIONES, con 400 ilustraciones

También se dictan clases personales

CURSOS PARA AMBOS SEXOS

MANDÉ HOY MISMO ESTE CUPON

INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL

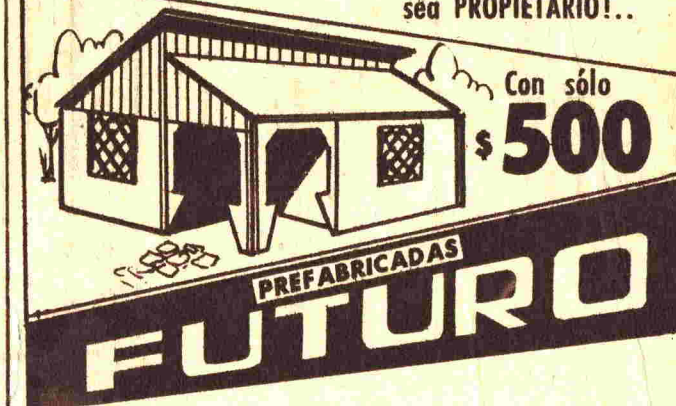
Cerrito 236 (Av. 9 de Julio) - Buenos Aires

Nombre

Calle y N°

FILIAL EN URUGUAY: SORIANO 844 MONTEVIDEO

NO PAGUE MAS ALQUILER!..
 sea PROPIETARIO!..



Véala de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:

- PLAZA ONCE: Jujuy 428 esq. Belgrano (4 c/ estación)
- CONSTITUCION: Tacuarí 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Necochea 1275 (Alt. Almirante Brown 1200)
- CIUDADELA: Independencia 19 (Fte. estación - 8 c/Pte. Liniers).

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO (Ruta 3 Km. 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

COMENTANDO

Por **RENE DE RETTORE**



WALDO DE LOS RÍOS

Y SU GRAN FORMACION

COLUMBIA 8241

33 rpm

FAZ "A" "Misionera" (F. J. Bustamante), galopa.
 "Nostalgias santiagueñas", zamba (hermanos Abalos).
 "Viva Jujuy" (Rec. R. Rossi), bailecito.
 "Bagualas salteñas", popular.
 "A San Juan" (La Cuyanita-Sciamarella), cueca canción.
 "San Luis 1960" (W. de los Ríos), gato.
 "Mi rosa y Mendoza" (W. de los Ríos), tonada mendocina.

FAZ "B" "A mi Corrientes porá" (Martínez y Bayardo), chamamé.
 "Noches de Catamarca" (Zurita-Acosta Villafañe), zamba.
 "La jota cordobesa" (p. rec., M. López).
 "Bajo los cielos de Tucumán" (M. de los Ríos), zamba.
 "Lagartija riojana" (W. de los Ríos).
 "Rosario de Santa Fe" (Iruña-Bayardo), zamba.
 "Entrerriana" (W. de los Ríos), polka.

Quien ha seguido la trayectoria y ha escuchado a Waldo de los Ríos a través de todo su desarrollo musical, desde su "Pasiónaria" hasta la "Suite sudamericana" (probablemente la obra de más aliento que haya escrito hasta el presente), ha podido apreciar lo que es el constante estudio aunado a una juvenil inspiración de un hombre que ahora sí está en deuda con su pueblo.

Al repasar la audición de estas catorce provincias oímos un común denominador en los arreglos orquestales, y como resultado de ello intuimos que Waldo de los Ríos ha bebido en las manifestaciones de ciertos arregladores de música popular —jazz ligero o melódico—; nosotros preferiríamos que dejase por un tiempo esa fuente y que virara más hacia los grandes de la música contemporánea, pues allí encontrará un sendero más amplio para sus ideas.

Esperamos, pues, que el estudio de Bartok, Stravinsky, Ravel, etc., le otorgue como sublimación de sus elementos un estilo más personal, más Waldo. Creo que no sólo nuestro artista saldrá ganancioso, sino toda nuestra música popular y, por ende, el pueblo a quien va dirigida.

DISCOS

De las obras poco se puede agregar una vez leído el comentario de Juan Manuel Puente, no sólo por lo acertado de sus elementos constitutivos sino por el material informativo que encierra; y si algo hay que criticar, es el hecho de no haber sido más exhaustivo. Del disco diremos que es sin duda una excelente grabación, y sobre el particular felicitamos a los técnicos que han sido verdaderos artifices al poder cristalizar las ideas de Waldo.

Su presentación es fina y está perfectamente bien ubicada en relación con su contenido. A los diagramadores del dorso les recordamos que es de buen gusto y justo premio a los autores el colocar el nombre de los mismos, con su género al lado del título de la obra. Lo mismo digo para la etiqueta, en la que se olvidaron de poner el género de las piezas.

LA PALMA: Waldo de los Ríos, por su trayectoria.



RODOLFO OVEJERO

REGORD 3052

45 rpm

FAZ "A" "Soy desgraciado", bailecito de Guarany-Ovejero.
 "Canción del jangadero", canción (J. Dávalos).

FAZ "B" "La Aurelia", chacarera (R. Ovejero).
 "Romanza santiagueña", vidala (R. Ovejero).

LAS OBRAS

Sobresale por sobre las restantes el bailecito "Soy desgraciado" de comicidad y picardía de típico sabor popular. Este bailecito nos hace recordar al paisano de tierra adentro que con sus chanzas y limpia alegría nos demuestra lo que es comicidad sin grosería.

EL ARTISTA

Ovejero es un buen instrumentista, pero no nos conforma como cantor. Si bien a la guitarra le imprime calor, cuando canta el resultado no es del todo feliz. No obstante me parece que logró su objetivo en el referido bailecito.

EL DISCO

En líneas generales es bueno. Su prensado es fiel y su grabación es correcta.

COMENTANDO

Por **BENE DE RETTORE**

1962

DISCOS

Nos vemos en la obligación, al iniciar este nuevo año, de tener esta pequeña charla con los lectores amigos. Todo esto lo decimos con el mayor cariño, dado que no sólo nos une un lazo espiritual —nuestra música folklórica—, sino el deseo de que nuestro pueblo viva aún más la realidad que palpitan día a día, esa realidad tan significativa que es "el comenzar a sentir nuevamente nuestras verdaderas expresiones artísticas exentas de absurdas influencias". El arte argentino en general ha vuelto a renacer en estos últimos años, y no "muerto", como se creía y se comenta, sino lleno de vida y renovación. La juventud ha tomado contacto con todo lo bueno y malo de nuestras manifestaciones y ha sabido y sabe elegir entre lo verdadero y lo falso. Ha concluido el ciclo de la pachanga, el cha-cha-cha y el rock; el de los "blue jeans", las patillas y la violencia. Creemos que nuestro pueblo ha tomado contacto, por vez primera, con algo que lleva dentro y lo desconoce: el amor a su patria. No sólo creemos esto, sino que estamos seguros de ello. A este pueblo, que por razones conocidas o desconocidas ha tomado contacto con todo lo nuestro

y ha sabido quererlo, valorarlo y defenderlo, le debemos el mayor respeto. Por ello, esta sección estima que el año a iniciarse —decisivo para nuestra cultura— representa una responsabilidad enorme: darle al lector-pueblo un panorama objetivo, real de la producción fonográfica en lo concerniente a nuestra música.

FOLKLORE comentará lo bueno y lo malo, lo mediocre y lo brillante, porque estima que el silencio no es arma de lucha, sino de conformismo.

FOLKLORE podrá equivocarse, pero, sin duda alguna, lo hará con la sana intención de defender y servir lo que a su juicio estima ponderable.

FOLKLORE invita a las compañías productoras de discos a que hagan llegar sus ediciones, para que todas, sin excepción, tengan cabida en esta sección.

FOLKLORE invita a las editoras de música impresa a que envíen sus novedades, las cuales se comentarán de la misma forma que las ediciones fonográficas.

Por último, deja las puertas abiertas a toda expresión artística que signifique un aporte a nuestra cultura.

- 1) *Falseta*. (Música popular rioplatense)
- 2) *El Pajarillo*. (Canción nordestina)
- 3) *Pajarito mi Negro*. (Vidala santagueña)
- 4) *Una Conchita*. (Cunucopito de la quebrada)

Leda y María se ponen en contacto nuevamente con nosotros, mediante esta placa, que refirma las cualidades de recolectoras e investigadoras de nuestro folklore musical. La capacidad artística que cuentan y el continuo estudio, las hacen dignas del mejor elogio. Es de esperar que algan luchando en la misma dirección señalada hasta el presente por la labor cumplida. No sería menester comentar los discos editados por ellas, sino simplemente informar e invitar al oyente a la compra de los mismos. No obstante, algo diremos sobre este L.P. En la cara "A", oímos, en primer lugar, la Tonada de La Quiaca. Aclaremos que no entendemos el título de "Tonada", ya que creemos que dicha tonada no tiene las características de tal. Señalaremos como uno de los elementos principales en que se basa esta afirmación la alternancia entre la voz solista y el coro (que en este caso lo suplanta un dúo en apariencia de la primera). Otro factor sería sus elementos rítmicos, etcétera. Esto, en última instancia, no interesa, ya que sobre títulos hay suficiente literatura y de la más variada. Lo que sí interesa es el aporte que representa la interpretación. Aunque oímos des-

atrazaciones (casi siempre en los fines de frase), en las dos voces, continuos kenkos —tal vez en demasía— y deslizados de la voz, todo esto no hace nada más que refundirse en un todo y realizar un estilo, porque si hay algo indubitable en estas artísticas, es su estilo. Buen sonido del charango serrano (y no en el de la ciudad), en el balcete de Manzaneros, y muy justa la medida interpretativa de las frases en La Artillera. (Recurran a otra versión, y verán la diferencia.) En la cara "B", escuchamos dos tipos de vidalas (la primera y la quinta); una movida, otra lenta; la primera sobre tiempos binarios, y la otra sobre ternarios. Al Hunchi-torito en forma de pasacalle, y aunque nos informan sobre su procedencia rioplatense, nosotros nos conformamos diciendo que lo oímos en todo nuestro Noroeste, sin determinar su cuna. En este villancico es muy notorio e interesante el refrán seguido del estribillo. En El Pajarillo aplaudimos el ritmo, y no del todo su interpretación. Lamentablemente, la presentación no está acorde con la calidad del contenido, y bien podrían, primero, haber escrito un buen comentario más explicativo; y segundo, una portada más decorosa, y no emplear la del anterior cambiándole el color.

LA PALMA: Leda y María por su meritorio aporte. El disco está bien prensado y la grabación es buena.



LOS CANTORES DEL ALBA

Music Hall - 45 E 63

- Faz "A" *La viejegueta* (Chilena salteña). F. Blas Castro.
Bianca Azucena (Vidala luguesa).
- Faz "B" *La Felipe Varela* (Zambón). Batelli-Rius.
Perulera (Zambón). Banaob-Villages.

A pesar de su hibridación, la vidala —?— baguenera "Bianca Azucena" es lo más interesante de este L.P. Atención al repertorio que graban, pues es allí donde una agrupación presenta sus cualidades o defectos. Decimos esto porque creemos que este conjunto puede hacer mejores selecciones que automáticamente elevarían su calidad. En esta placa, Los Cantores del Alba cumplen con su cometido, sin ofrecernos nada brillante. Sostenemos que podrían superar lo hecho, pues materia prima no les falta.

EL DISCO: Tanto la grabación como su presentación son buenas.



LEDA y MARIA

Disc Jockey
ENTRE VALLES
Y QUEBRADAS

Vol. 2 LD 15052 - 33 rpm

- 1) *Tonada de La Quiaca*. (Tonada)
- 2) *El Pajarillo*. (Canción Tucumana)
- 3) *Nacaraja de Hierro*. (Hojalata salteña)
- 4) *Balcete de Manzaneros*. (Tema popular)
- 5) *La Palometa*. (Vidala santagueña)
- 6) *La Andina*. (Canción popular)
- 7) *Mi Futuro*. (Vidala rioplatense)
- 8) *Hunchi-torito*. (Villancico rioplatense)

NO PAGUE MAS ALQUILER!.. sea PROPIETARIO!..

Con sólo \$ **500**

PREFABRICADAS

FUTURO

Véala de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:

- PLAZA ONCE: Juv. 426 esq. Belgrano (4.º estación)
- CONSTITUCIÓN: Tacuara 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Necochea 1375 (Av. Almirante Brown) 1200
- CIUDAD DE LA INDEPENDENCIA: 19.º fra. estación - E. c. Fra. Luján.

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:
 Arde. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO
 (Ruta 3 Km 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

Aprenda

MECANICA DENTAL

EN POCO TIEMPO ESTUDIANDO EN SU CASA POR CORREO

Un maravilloso Sistema Argentino de enseñanza en 30 LECCIONES con 400 Ilustraciones.

También se dictan clases personales.

¡¡¡¡¡¡¡¡ PARA AMOR A LOS DIENTES

MANDE HOY MISMO ESTE COUPON

INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL

Carrera 228 (Av. 9 de Julio), Buenos Aires

FIJAL EN URUGUAY
 GORIANO 844
 MONTEVIDEO

Nombre: _____
 Calle y No. _____

COMENTANDO

Por RENE DE RETTORE

DISCOS

LOS PEREGRINOS

DIMSA-DML 3024-33 rpm.

FAZ A

1. "Del amor ausente". Zamba. (H. Guarany)
2. "Tuitas mis condiciones". Chacarera. (Rec. de Chacarera)
3. "Del tiempo enana". Zamba. (Polo Giménez)
4. "El buen remedio". Gato. (Ocampo-Flores)
5. "La nostalgia". Zamba. (Dávalos-Falá)
6. "Angélica". Zamba. (Cambaré)

FAZ B

1. "El turay". Zamba. (Rec. A. Carrizo)
2. "Chacarera del cordón". (Chango Rodríguez)
3. "Agitando pañuelos". Zamba. (Hnos. Abalos)
4. "Mañana de mañana". Chacarera. (Rec. A. Chacarera)



5. "Desde mi noche". Zamba. (Arando Aguirre)
6. "Yo vendo unos negros". Tomada popular. (Autor anónimo)

Los Peregrinos se presentan al oyente de nuestra música vernácula con este su primer L.P. de 30 cm. Escuchamos, a lo largo de los doce títulos que lo componen, una monotonía motivada por la simple razón de encarar todos los arreglos musicales con el mismo molde. Las tercetas, los unisonos y, raramente, los solos son los únicos materiales que emplean para elaborar sus arreglos, carentes, por otra parte, de matices dinámicos o rítmicos. Limi-

tada imitación de Los Chalchaleños, no aportan nada a nuestra música folklórica. Admiramos el esfuerzo de hacer algo; lamentablemente, creemos que no es suficiente. El realizar una expresión artística —en este caso, musical—, el ofrecer arte a un oyente, presupone algo más que buena voluntad.

Nosotros quisiéramos que este conjunto escuchara "Tuitas mis condiciones" por Los Chalchaleños, para luego preguntarnos si la versión que ellos ofrecen es con conciencia un paso adelante o, simplemente, una mera imitación. Está bien que en versiones inéditas —como ser "Del amor ausente", "El turay"—, pase inadvertido lo neutro de la labor desarrollada, pero, y es lo fundamental de tener en cuenta, que el imitar un estilo no eleva, sino relega.

Peregrinos: creemos, no acertado el sendero trazado por ustedes, revean lo recorrido; estudien el material, júzguenlo, y si el resultado del análisis hace que estén verdaderamente convencidos del camino andado, ¡adelante! De lo contrario, a trazarse una nueva ruta.

4. "Chacarera de la moda". Chacarera. (Hermanos Górriz)
5. "Prenda querida". Tahirari. (R. Shaw Moreno)
6. "El cachapeceero". Chamamé. (H. Pérez)

Presentando un panorama distinto e interesante, se inclinan en la discografía local Los Trovadores del Norte. De características vocales excelentes, nos ofrecen versiones muy interesantes. Es muy importante, para apreciar este conjunto en su forma integral, escuchar repetidas veces los títulos que integran este L.P. Para ubicarlos, podríamos decir que estilísticamente han absorbido más de elementos de la música vocal culta, que de la música de jazz. Crezo que con trabajo —pues es evidente que aún les falta— podrían llegar a ser los "clásicos" de nuestro folklore. Comienzo promisorio, notamos una labor intensa en la afinación de las voces. Esto es de gran importancia, pues muchos conjuntos nunca lo toman en su verdadera dimensión. Sus arreglos, provistos de recursos contrapuntísticos o armónicos

nada espectaculares, se encuentran en la justa medida.

Instrumentalmente, les falta precisión; es conveniente decidirse a estudiar seriamente, y dejar de lado el oído. Invitamos a que escuchen con verdadera atención la "Canelón del Jangadero", y luego verán que todos los recursos vocales se escuchan sin interferencias, es decir, con claridad. Esto nos demuestra que el procedimiento de arreglos en sus elementos técnico-musicales ha sido estudiado y realizado por una mano que conoce el "motif".

De la placa, lo que resalta, en líneas generales, son, por su valor autoral, "Corazón Alegre" y "El Cachapeceero"; y por su valor interpretativo, "En un burrito orejón" y "Chicha chola". Con gran interés, veríamos que esta agrupación nos ofreciera versiones "a capella". Creemos que lo harían muy bien, y sería un buen aporte a nuestro folklore.

Este primer L.P. que nos presentan, nos ha dejado conformes. El camino señalado por él, espero sea recorrido con la misma inquietud que el comentado; que el repertorio, los arreglos y la justeza en las voces sigan en un continuo progreso; es la mejor manera de saldar, en parte, la deuda que desde ya tienen con los oyentes.

El disco: Buen prensado y correcta grabación. Su presentación es digna del contenido.

La palma para los Trovadores del Norte, por la forma de realzar este nuevo aporte.



LOS HUANCA-HUA

ODEON POPS DSOA 2956 45 rpm. simple

¡Con qué interés esperamos siempre una nueva placa con versiones de estos jóvenes artistas! En ellos sobresale un estilo definido, concretado, realizado. Elevada manifestación de nuestro folklore y figuras de promisorio futuro —cuestión de tiempo— nos ofrecen en este disco temas navideños. En la faz "A", la "Zamba de Navidad"; y en el reverso, temas de villancicos populares. Preferimos la primera por su elaboración vocal (muy bien resueltos musicalmente los problemas del texto). De los villancicos, creemos que podrían superarlos.

El disco: Excelente en el prensado y buena la grabación (nunque los *fl* están distorsionados).

La palma a los Huanca-Hua, agrupación que ha trazado su futuro en el mejor de los senderos.

NO PAGUE MAS ALQUILER!..

sea PROPIETARIO!..



Véalo de Lunes a Sábados de 9 a 20 hs. en:

- PLAZA ONCE: Julio 428 esq. Belgrano (4.ª estación)
- CONSTITUCIÓN: Tacuarí 788 esq. Independencia
- LA BOCA: Nacachea 1275 (Alt. Almirante Brown) (200)
- CIUDADELA: Independencia 19 (Fte. estación - B. c. Pre. Uniersl.)

FABRICA, EXPOSICION Y VENTAS:

Avda. PROVINCIAS UNIDAS 5670 esq. LEON GALLO
(Ruta 3 Km. 20 1/2) SAN JUSTO-MATANZA

Aprenda
MECANICA DENTAL



EN POCO TIEMPO
ESTUDIANDO EN SU CASA
POR CORREO

Un modernísimo Sistema
Americano de enseñanza
en 30 LECCIONES, con
400 ilustraciones

También se dictan clases personales



CURSOS PARA AMBOS SEXOS

MANDE HOY MISMO ESTE CUPON

INSTITUTO AMERICANO DE MECANICA DENTAL

Correo 236 (Av. 9 de Julio) - Buenos Aires

Nombre

Calle y N°

FILIAL EN URUGUAY:
SORIANO 844
MONTEVIDEO

LAS VOCES DEL HUAYRA

Entre valles y quebradas
33009 Columbia 33 rpm. ext.

Lado 1: *La Juana Figueroa*; Botelli-Ríos, zamba.
La picardía; popular, chacarera.

Lado 2: *Silbando me iré*; recop. Auadd-Sosa, vidala chayera.
La quejosa; Lamadrid-Busignani, zamba.

Comentarios atrás y refiriéndome a Waldo de los Ríos hice saber al sello Columbia sobre la necesidad de colocar el nombre de los autores en el dorso de los discos L.P. y sobre la obligación de señalar el género de las obras en las etiquetas. Si bien en aquel caso uno se enteraba leyendo el dorso, en este disco, careciendo de comentario y desconociendo a Las Voces del Huayra, podríamos suponer que "La picardía" o "La Juana Figueroa" fueran expresiones centroamericanas, o más aún, partiendo de la identidad vernácula del conjunto, todo el público oyente está en condiciones de determinar si ésta es una vidala chayera o simplemente una vidala, o aquella es una canción con ritmo de zamba o es una zamba.

En "Juana Figueroa" notamos hasta qué punto puede influir la labor de Los Fronterizos en buena parte de los conjuntos vocales que hacen música folklórica. Es interesante escuchar con detenimiento por ejemplo la primera parte de la zamba y analizar los elementos que la constituyen; notaremos primero notable similitud de recursos, segundo (el más difícil de evitar) el timbre de las voces demasiado similar al de Los Fronterizos. "La picardía" es una chacarera popular



cuya primera frase, salvo detalles sin importancia, es igual a "Tuitas mis condiciones", y como pasa en general con las chacareras, si la versión ofrecida no resalta por elementos verdaderamente excepcionales, entra en el ámbito de una chacarera más. De "Silbando me iré", sólo nos resta decir: ¡Buen viaje! "La quejosa" es, de este 45 r.p.m., la obra más acertadamente enfocada, y por ende lo mejor de esta placa, y recomendamos una audición más insistente, para de esa manera extraerle todo su verdadero contenido.

En general estos muchachos cantan bien, aunque las obras encaradas las resuelvan con un esquema similar al de Los Fronterizos. Esto es una pena, ya que vemos buena materia prima para elaborar en forma distinta esos elementos; debemos no obstante reconocer intentos de superación ("La quejosa"), signo que puede conducirlos a su verdadera personalidad.

El disco está bien grabado, y es de superficies muy silenciosas.

LOS TUCU TUCU

Voces del surco
EXA 7003 RCA Victor 45 rpm. Ext.

Lado 1: *Tú eres joya inmensa*; Miranda Villagra, canción.
Forastero soy; Miranda Villagra, chutinky.

Lado 2: *La descontenta*; Chaya, anónima.
Ay, niña...; C. Paliza, zamba.

Escuché el primer título, dedicado a la madre, y no puedo apartarme de relacionarlo con el radioteatro de las 16. ¿Las causas? Me remito a que lo escuchen y tendrán así la respuesta. Parece que Miranda Villagra no estuvo feliz al componer los títulos de este 45 r.p.m., y si el primero está desubicado, el segundo es más que monótono. "La descontenta", alias "Silbando me iré", es una chaya que pasa sin pena ni gloria, no obstante, la versión ofrecida en este 45 r.p.m. nos deja más conformes que el de Las Voces del Huayra.



ra. "Ay, niña..." es lo mejorcito que escuchamos en este disco que no sobresale, por cierto, en calidad autoral, que apenas es mediocre. Es una pena que los Tucú-tucú no hayan programado este 45 r.p.m. con otro tipo de material en lo que a obras se refiere, pues estoy seguro de que lo hubieran hecho mucho más atractivo, pues con trabajo (afiatamiento, etc.), esta agrupación puede ofrecernos buenas versiones de nuestro acervo musical.

El disco está bien grabado y prensado. La presentación no nos conforma, ya que las de este tipo nada nos aportan.

LINARES CARDOZO

Evocando a Entre Ríos
P. 427805 E. Philips 45 rpm. Ext.

Lado 1: *Chacarera del Río Seco*; Linares Cardozo.
Evocación entrerriana; Linares Cardozo, milonga.

Lado 2: *La lindera*; Linares Cardozo, chamarrita.
Peoncito de estancia; Linares Cardozo, canción chamamé.

Linares Cardozo, por intermedio de Philips, nos ofrece este 45 r.p.m. de doble duración, en donde todos sus elementos se desenvuelven en el ámbito musical mesopotámico. Aplaudimos el aporte ya que estamos bastante huérfanos de buena música entrerriana o correntina (a pesar del auge de canciones dedicadas al Paraná, que han salido últimamente). Las versiones aquí ofrecidas son decorosas, y quizás el escuchar de corrido las cuatro canciones fatigue un poco, posiblemente sea por la paridad autoral de las versiones, ya que queda en evidencia, y en demasía, que las cuatro obras nacieron de un mismo autor. Este es el punto en que no estamos de acuerdo con Linares Cardozo, creemos que en Entre Ríos o en Corrientes hay compositores que lo pueden conformar. Lo que no entendemos es por qué únicamente graba sus propias canciones. El hecho de grabar títulos de su propia cosecha es justificable, y hasta cierto punto, en artistas que, una vez recorrido un largo camino se reencuentran con sus obras.

El disco está muy bien grabado y las superficies son silenciosas. La presentación está lograda y hace marco con el contenido.



ALBERTO CASTELAR

45 r.p.m. SIMPLE 41.2181

a) *Cielito chopi*; Danza paraguaya, recopilación de M. Ocampo.
b) *Arrullo*; Alberto Castelar, guaranía.

Alberto Castelar podrá gustarnos o no, pero sus firuletes (trinos, grupetos, etc.), su pulsación (pesada), sus excesivas octavas, sus interminables frases agudas, sus cantores, en fin, su comerciabilidad al encarar los arreglos, lo hacen innegablemente personal. Tenemos que reconocer que Castelar es un pianista popular, el público oyente lo reclama para bailar, sus actuaciones en peñas lo demuestran diariamente. La única pregunta que me hago es que si la pianística vernácula termina con Castelar, y si tendremos que dejar de lado la labor de un Carlos García, del extinto Miguel Ángel Trejo, o del alejado Peralta Luna y conformarnos con esta realidad. El público espera ansiosamente un pianista que ocupe el lugar que tiempo ha está vacío.

De las obras nada diremos, porque nada nos dicen. El disco, como siempre, está bien prensado y correctamente grabado.



ANTIGUA CASA DE MUSICA

Gino Del Conte

en su nueva dirección
PARAGUAY 1486



GUITARRAS
de
estudio
"VENDOMA"

Guitarras de autor
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"
"HILARIO CARRACEDO"

Cuerdas:
• HELIOS
• VENDOMA
• PYRAMID

ARMONICAS Y ACORDEONES "HOHNER"

Trompetas alemanas
Contrabajos
Baterías

y toda clase de instrumentos musicales

Por BENE DE BETTORE

CRITICAR NO ES AGREDIR

Hasta nuestra mesa de trabajo llegaron numerosas cartas que muestran cuán distinta son las reacciones de los artistas frente a la crítica. Sea ésta en tono de censura o de elogio, las manifestaciones no son todas parejas. Sobre todo cuando señalamos algún defecto. Al mismo tiempo que hay quien agradece la crítica y asegura que la tendrá en cuenta, hay quien se indigna, tomando la sana indicación como una actitud agresiva y responde en consecuencia.

Debemos recordar que seremos invariables en nuestra manera de juzgar las cosas del folklore, que por sobre todo es lo que nos merece el mayor respeto. Nos congratulamos de la existencia de artistas que toman la crítica como lo que debe ser: un espejo.

un espejo que permite corregir errores. Pero nos lamentamos de que hayan quienes la tomen como una agresión a su estilo, a su manera. Continuaremos sin variar la tónica de nuestra expresión, tratando de ser severos sin violentar. Porque está muy lejos de nosotros agredir o subestimar la labor ajena. Labor respetable aunque no coincida con nuestros puntos de vista. Y como somos respetuosos, lo mismo que pedimos es también respeto para nuestra opinión, que se expresa como un deseo de bien para todos: artistas y público.

Como pueden apreciar los lectores, hemos reaccionado a las palabras de José Ramón Luna, "Folklore" N° 8, de fecha 13-11-61, pág. 37, pues en ellas se manifiestan claramente nuestra opinión.

A raíz del comentario en Folklore No.10 Fecha: 15-2-62 Sección "Comentando Discos"

CARTA ACLARATORIA DE LOS PEREGRINOS

De nuestra coordinación:

Nos dirigimos a Ud. rogándole tener a bien disponer la publicación de esta carta, y deseándole desde ya su ventura, pues nos sentimos en la necesidad de justificar nuestros puntos de vista ante el público lector de su revista, en virtud de un comentario aparecido en la página "Comentando Discos" del último número de la misma.

Con esta medida queremos hacer algunas manifestaciones previas sobre dicho escrito. Sin entrar a discutir el poder en sí de todo lo que se dice, que nos interesa al más alto respecto, ya que vemos puntos de la misma naturaleza que se repiten. Dice: "escuchamos, a lo largo de los años, tanto que la compenetración, una mancha que queda por la simple razón de que en las canciones musicales más al mismo modo. Las canciones, las canciones y, raramente, las canciones son las canciones más bellas que se puedan encontrar en cualquier parte, por otro punto, de millones de millones de millones". Se nos ocurre al momento de la frase "al mismo modo" una exposición que se llama "el arte de la música de dos voces, tres guitarras y bombo, no veo que pueda presentarse más variedad de una pieza o otra que la que da su ritmo y su propia variación musical. El estilo (como lo es realmente) la intención de conservar el modo tradicional. Tampoco vemos claro lo referente a "los tres, cuatro, los guitarras y, raramente, los cantos", pues en tres voces sólo podemos un verso, o lo largo de todo el L. P., "canciones" no hay ninguna, y hallamos en preponderancia de los "canciones" variedad si es posible, pero que en ningún momento violen los límites melódicos del canto, pues una especie más que otra especie siempre la misma sea sea que acompaña armónicamente una voz o canto más o menos.

En cuanto a nuestra intervención en sí, no creemos ser el ser mismo, una imitación de "Los Chalechales". Si bien es cierto que ellos fueron nuestros maestros, sobre todo, a través del querido y malogrado Aldo Ferrerín, y que todo discípulo que en un momento siente admiración por quien lo enseña quiere imitarlo, no queda en este caso ninguna duda de imitación, sino y tiene porque éste es una cosa sencilla y por lo mismo, creemos de sentimiento por parte de quien lo escribe, lo que no ocurre aquí; en todo caso podrá haberse de utilidad, de algo que nos conozca, además bien difícil por tanto de explicar cuando estamos, como cuando años atrás algunos cantos a "Los Chalechales".

Desde un comienzo se nos dijo que esta sería una obra a tener inconvenientes tanto al que viene por el mundo, pero nos daba la tranquilidad de conciencia de que nunca hemos hecho algo sin sentir la necesidad, pues de otro modo seríamos y creemos sentir al público. Hay incluso otras críticas por parte frecuentemente al respecto, algunas de "Los Chalechales" que muy pocas se acercan de verdad, aparte de sus primeros cultores. Hemos de decir que todo eso se pierde en el mundo, o tiene de ser reconocidas como imitaciones. Además, nuestra intención inicial fue cantar tal como lo escuchamos, y no haberlos enseñado sino al público que nos lleva además ahora primeros, cuando se trata de una crítica en general y su apoyo extremado, raramente en la tranquilidad que significa de haber enseñado nunca a nadie.

Nos cabe explicar, por último, que si nuestra intención al interpretar lo debe ser (es un error hablar de "la creación" de tal o cual cosa, quien crea es el autor, y quien la interpreta debe buscar la utilidad necesaria para que su realización sea la más cercana posible a la que, a su vez, quien expresa en el autor de aquí que una profesión más o menos es, a este caso que es igual, y tener una técnica para que éste (trazo de equilibrio) sea capaz de hacer al fin, y de aquí, el sentido que todo trazo tiene en las canciones populares tradicionales.

Que se nos crea esto. No es nuestra intención hacer nada nuevo, menos aún, nada que solamente pretendamos hacer del canto, incluso que profesional y ligado por la misma o intereses de ese índole, una expresión simple y sincera. Si lo hubiéramos sentido diferente, durante la publicación de este mundo, nos hubiera gustado un poco más de libertad, incluso haber respondido, aunque se considerara un ítem, nada más.

Apresentamos la oportunidad, esta nuestra tarea, nuestra más cordial saludo.

LOS PEREGRINOS



JAIME DAVALOS

SA 45-10 STENTOR 45 rpm. Ex.

"El poeta que canta sus canciones"

FAZ "A" a) Canto al Río Bermejo, poema (fragmentos)

b) Canción del Jangadero, canción

a) Coplas de caja, bagualas (Mal. pop.)

b) Vidala del nombrador, vidala

El año 1961 fue, sin duda alguna, el año que revivió nuestro folklore y en ese maremarum de conjuntos vocales, solistas, orquestas, compositores, autores, etc., se perfila una figura sumamente original: ese figura se llamó Jaime Davalos.

Como no justificar el resurgimiento de nuestro acervo musical con poetas y músicos de la talla de un Castilla, Falú, Luna, Laguzamón, Davalos, etc. En hora buena, pues, el ingreso de este poeta-músico a la discografía local.

Jaime Davalos se nos presenta en este disco en el doble papel de autor e intérprete. El no es un solista que desarrolle elevada técnica vocal o instrumental en las canciones que nos ofrece, ya que sus condiciones interpretativas son el producto de su vivir. Este jugador es un poeta por excelencia, el caudal profundo y claro de sus palabras, sus imágenes, sus conceptos, su maravilloso y terrible mundo de que nos habla tantas veces, su cruda realidad, su vivir continuo de experiencias, su decir, todo esto hace que el Davalos músico-intérprete queda relegado; es por ello que hoy comentamos este disco desde el punto de vista de "un poeta que canta sus canciones".

En la faz "A" escuchamos en primer término fragmentos de su poema "Canto al Río Bermejo" recitado con gava y profundo sentimiento, emoción y sobrecoge nuestra audición, errando la faz nos interpreta su "Canción del Jangadero", cantado en forma pausada, digamos que más que cantar Davalos dice el contenido del texto. El rasgo desigual y las imperfecciones de entonación no hacen niella en la veración, robusteciéndola en algunos momentos en originalidad que nos induce a pensar que no pasará mucho tiempo en que salgan imitadores de su estilo. En la cara "B" oímos en primer término unas "Coplas de caja", conocidas ya y de gran predilección del poeta, y, sellando la faz, la "Vidala de Nombrador", compuesta con el concurso de Falú, y que a nuestro entender es la obra más significativa del binomio Falú-Dávalos. De similares características interpretativas a la "Canción del Jangadero", nada podemos agregar a nuestro comentario.

El disco está bien grabado, su prensado es standard y su presentación está bien lograda.



ANTIGUA CASA DE MUSICA

Gino Del Conte

en su nueva dirección PARAGUAY 1486



GUITARRAS de estudio

"VENDOMA"

Guitarras de autor

"ROBERTO HERRERA"

"ANTONIO BERMUDEZ"

"HILARIO CARRACEDO"

Cuerdas:

- HELIOS
- VENDOMA
- PYRAMID

ARMONICAS Y ACORDEONES "KOHNER"

Trompetas alemanas

Contrabajos

Baterías

y toda clase de instrumentos musicales



LOS CHILICOTES

ODEON - DSOA 1303 - 45 r.p.m. simple.
a) "La monjita", vals (H. Cuadros - A. Canstatt)
b) "La Joyanera", zamba (A. Rivero - A. Molina)

Nuestro primer encuentro en el comentario con Los Chilicotes nos induce, por un lado, a felicitarlos, y, por el otro, a llamarles la atención.

Insistimos una vez más en el repertorio: es obligación de un conjunto sopesar las cualidades de las obras a ejecutar y, más aún, a grabar, y no hacerlo por amistad o sin previo examen de calidad.

De este disco sólo comentamos la zamba, por obvias razones. Nos induce a pensar que este conjunto podría muy bien hacer las

canciones sureñas, tan dejadas de lado por la "invasión" autoral-interpretativa de la gente del norte. Revivirían buena música y harían un interesante aporte a esta eclosión musical vernácula que vivimos.

Atención a las desafinaciones (finales de frase, etc.), controlen con oído crítico las cintas de grabación, cuiden un poco más el sentido del texto y su claridad.

Un disco correctamente grabado y con un prensado standard. Por ser un disco de 45 r.p.m. simple, su sobre no tiene arte.



CHANGO RODRIGUEZ

P. 427814 E PHILIPS 45 r.p.m. E

Sus canciones, su guitarra y su voz

Lado 1. a) La Patrulla, chacarera (Ch. Rodríguez - Negro la Juana)

b) La cola dura, pala-pala (Ch. Rodríguez - P. Díaz)

Lado 2. a. El hachero, zamba (Ch. Rodríguez)

b) Por necesidad, vidala chayra (Ch. Rodríguez)

Al escuchar este E. P., advertimos con agrado la superación de este artista que día a día se coloca en los altos peldaños de nuestro acervo musical.

El Chango Rodríguez es todo un manantial de creación, sus obras en su mayoría nos presentan un panorama distinto al resto de lo ofrecido por sus colegas del norte.

Los giros melódicos, los recursos armónicos, los matices dinámicos o rítmicos podemos asimilarlos a las características de nuestro folclore central, notablemente criollo y no a la de nuestro noroeste, de rasgos típicamente indígenas. Es interesante escuchar por ejemplo la Zamba de Anta y luego del Hachero olvidando de propósito el texto y su contenido de la audición observaríamos claramente los rasgos de una y otra y podríamos determinar las influencias que se ejercieron sobre las mismas.

En la placa que comentamos lo más logrado es la zamba "El hachero", no sólo por su características musicales, sino por el contenido de su texto, no obstante la "cola dura" o la "patrulla" están bien concebidas y realizadas. Sobre la vidala chayra "por necesidad" diremos que su primera frase "estribillo" nos recuerda mucho a su vidala de la copla (utiliza el mismo acorde mayor con el que se cantan las bagualas que empleó en la creación de aquélla); la segunda frase es original (tono menor), dando un giro —una "univocidad" interesante.

El disco está muy bien grabado, felicitamos a los técnicos de Philips Argentina por su labor. Correctamente prensado, la ilustración del sobre, sin ser excepcional, es original.

Esperamos con interés las próximas entregas de este artista.

CARTA ACLARATORIA DE ALBERTO CASTELAR

SECCION "COMENTANDO DISCOS" - "FOLKLORE" Nº 11 - 1/2/1962

Buenos Aires, 8 de febrero de 1962.

Al Sr. director de la revista "Folklore".

De mi mayor estima:

Es un deber para mí el ponerme en contacto con esa Dirección, con el objeto de llegar a esa innumerable legión de amables lectores que observan detenidamente cada novina y cada nota de esta popular revista.

Precisamente yo, como un lector más, revisando sus páginas, me detuve ante la Sección Discos, y, por supuesto, al ver mi fotografía, comencé a leer el comentario que el señor Bené de Rettore publicó con respecto a un 75 r.p.m. que incluye dos obras: "Cielito Choppé" (El Santa Fe), una danza popular paraguaya y una modesta obra que me pertenece y cuyo estribillo entona Ramón Navarro, titulada "Arrullo". Comienzo el señor comentarista con que las obras están colmadas de fruletes, palabra bastante poco corriente, y que luego explica entre parentesis (grupos o mordentes). Debo advertir que esos "fruletes" no son tales, ya que el padre de la música, Juan Sebastián Bach, fundó una escuela que continuaron Haydn, Haendel y hasta Mozart, utilizando repetidamente grupos o mordentes. En cuanto a lo que el señor crítico llama "mano o pulsación pesada", debo destacar que de ninguna manera mi pulsación es pesada, y sobre todo en esa grabación, que está suavemente tocada y no octavada, ya que ambas manos registran a veces unisonos y otras veces terceras o duos que creo que son

permitidas musicalmente. Con respecto a los tres nombres de colegas, siento un gran aprecio y admiración por ellos y admiro su técnica e interpretación. Debo destacar que nunca he querido establecer comparaciones ni me he sentido superior a nadie. Hago un culto de la humildad y de la modestia, y siempre deseo superarme más y más para bien de lo nuestro, que tanto se lo merecen.

Dice también el señor Comentarista que busco la comercialización de mis obras. Lamento no estar de acuerdo tampoco en este punto, ya que mis composiciones son producto de mi inspiración y, salvo raras excepciones, las mismas no han trascendido en el ámbito popular. En último término, señala el señor Rettore que este disco no aporta nada al panorama nativo. Le diré que la compañía grabadora, por especial imperio de sus autoridades, me pidió que grabara una danza que, hasta ese entonces, estaba agotada en plaza, ya que existía el único que la llevó al disco fue el desaparecido y talentoso Félix Pérez Cardozo con su conjunto de arpa y guitarras. De manera que supe, pues, aunque modestamente, llenar el hueco que había dejado esta danza por el grabado.

A la espera que estas líneas serán publicadas en el próximo número de esta cordial y simpática revista "Folklore", me es grato saludar al señor Director y, por su intermedio, a todos sus colaboradores con el más sincero afecto.

ALBERTO CASTELAR

LR 2 RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE MARZO



MIGUEL FRANCO



ROSITA MORENO



ERNESTO HERRERA



JOSE BERON



OSCAR QUIROGA

Por RENE DE RETTORE

**WALDO DE LOS RÍOS y su Orquesta****"MUSICA DE ORO" - 12 TEMAS ARGENTINOS**

COLUMBIA - 8323 - 33rpm

LADO 1

Del tiempo finano, zamba.
Tomaditos de la vaina.
Angelito, zamba.
La parvillo, chacarera.
Guitarra trunuchada, zamba.
El quitaquero.

LADO 2

Canción del jagadero, canción.
El alorón, milonga.
Tunada del viejo amor.
La danza del diablo.
La última, zamba.
Vidala de la cupa, vidala chayera.

En la edición de FOLKLORE Nº 8 del 15 de diciembre del año pasado, tuvimos oportunidad de comentar un disco de Waldo de los Ríos —"Concierto de las 14 Provincias"—. En él vertimos conceptos elogiosos a su labor y nos pareció un buen disco. Hoy tenemos nuevamente la oportunidad de comentar otra expresión de nuestro artista. La audición de la placa nos lleva a preguntarnos una vez más hasta dónde se puede combinar e incluso aceptar lo "comercial" y lo "artístico".

Evidentemente éste no es un disco de "Waldo" (aunque una versión) sino un disco de venta de Columbia; bien podrían ser las dos cosas —la placa anteriormente comentada—, pero lamentablemente no es así.

Sobresale a la vista la intención de los directivos de reunir en un solo disco los éxitos más significativos de la temporada para que Waldo los presente embaldados de su personalidad. Lo que no tan soportado es si nuestro artista podía hacerlos bien. Aclarando, diremos que es lógico, técnicamente, que Waldo pueda hacerlo

bien, lo ha hecho, pero ¿qué entendemos por hacerlo bien: una versión "standard" (sea con 100 músicos o no) o una verdadera exposición de sentir en dando los elementos técnicos pasan a segundo término? En esto reside, creemos, lo vacío del disco, nos parece que el artista está completamente desahogado en estos temas. Waldo hace bien muchas cosas —son las que aliente—, las otras simplemente las hace —son aquellas que no vivo—, suponemos que de este L.P. el 90% pertenece a las que se encuentran en segundo término.

Por ende, no creemos acertado —artificialmente— el imponerle estas premisas a un artista al que le sobran condiciones y tiene una trascendencia en lo popular suficientemente grande como para justificar una edición de discos sin "sugerencias".

El disco está excelentemente prensado, sin ruidos de matriz y con una respuesta satisfactoria. Todos los efectos sonoros que Waldo nos ofrece con sus instrumentos se manifiestan en su integridad. La presentación merece un aplauso, su seriedad está a la altura del artista editado.

LOS GAUCHOS**CONJUNTO FOLKLORICO RIOJANO**

INTERBAS - EP 54-295 - 45-rpm

LADO 1

Pa' tuado y mi zamba, zamba (Hnos. Maza y A. Molina).
Cuando canto chacarera, chacarera (El Andruza).

**LADO 2**

Vidala del changa, vidala chayera. (R. Navarro).

Solito y sin flor, vidala (R. Navarro).

Tuvimos por primera vez contacto con estos jóvenes riojanos en esta placa que nos ofrece el sello Interbas. En líneas generales, capitan estas cuatro obras con un molde, en lo que a su arreglo se refiere, preestablecido. Simple pero interesante, la zamba "Tu nombre y mi zamba" se hace junto a la personal "Vidala del changa", el rótulo de la mejor de la placa. Demasiado sombrero el color de este conjunto; notamos que la primera vez (casi siempre) canta la frase más significativa de la obra. Creemos que una buena dosificación de color más brillante, le otorgaría una mayor variedad que le permitiría encantar los arreglos de las obras con mayores posibilidades, ya sean armónicas y contrapuntísticas. No obstante, desearíamos escuchar otras versiones de esta agrupación. El disco tiene una grabación y un prensado standard. La presentación de la placa la ignoramos, pues a nuestras manos llegó con un sobre "comunita".

DISCOS RECIBIDOS

ORDEN POPE - FOLKLORE ARGENTINO CON LOS HUANCAS HUA - LBI-672 - 33 rpm.

FAZ "A"

Zamba de Navidad, zamba.
 El huacuto, gato.
 Solito y sin flor, vidala.
 La parvillo, chacarera.
 Zamba de los marcos.
 Lento, chacarera.

FAZ "B"

Tema de villancicos.
 Ah, mi amor, aire de vidala.
 El huacuto, gato.
 El huacuto, gato.
 Ah, mi amor, aire de vidala.
 Los ríos de mi tierra, milonga.

STENTOR - "LOS HERMANOS ABALÓN" - FOR ORDEN DE GUERRA - AA 682 - 33rpm.

FAZ "A"

Zamba de los yucas, zamba.
 La bilinda, chacarera.
 A dos quiero a dos amo, balada.
 Yo te canto por cantar, balada.
 Lento trunuchado, zamba.
 Cuando canto chacarera, chacarera.

FAZ "B"

La distinguida, zamba.
 Gato de mandado.
 Aferrando el pago, truncho.
 Pasaje de Estamara, zamba.
 Sacuquedo soy, chacarera.
 Qué bonita vida me escurralito.

DISCOFONIA - SANTIAGO MANTA Y SU CONJUNTO FOLKLORICO - AF 102 - 45 rpm.

FAZ "A"

Una estrella, zamba.
 Cuando canto chacarera, chacarera.
 Cuando canto chacarera, chacarera.

FAZ "B"

Cuando canto chacarera, chacarera.
 Cuando canto chacarera, chacarera.

LR 2 RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE MARZO



MIGUEL FRANCO



ROSITA MORENO



ERNESTO HERRERA



JOSE BERON



OSCAR QUIROGA

Por RENE DE RETTORE

DISCOS RECIBIDOS

"En la peña de Santos Amores". Juan de los Santos Amores con sus vihuelistas cantores.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| FAZ "A" | FAZ "B" |
| 1. La sajuriña. | 1. Tilcaraña (bailecito). |
| 2. Yunta overa (gato). | 2. Las tres marinas (huella). |
| 3. Como el jiguero (zamba). | 3. Los amores. |
| 4. Mariquita te llaman. | 4. La refalosa. |
| 5. Gavota de Buenos Aires. | 5. Zamba del padre. |
| 6. La chaya (danza original). | 6. El tukurari. |

"Buen día folklore". Solistas y conjuntos varios.

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| FAZ "A" | FAZ "B" |
| 1. La casita (recopilación). | 1. Paisaje sureño (zamba). |
| 2. Jota criolla. | 2. Mi viejo cacatí (chamame). |
| 3. La dejé partir (zamba). | 3. A mi viejo taragüí (polca). |
| 4. Cuando vuelvas (polca). | 4. La llorona (canción). |
| 5. La lagunera (chacarera). | 5. Cantar de caya (carnavalito). |
| 6. Mi esperanza (galopa). | 6. La refranera (cueca). |

Disc jockey. DANZAS TRADICIONALES ARGENTINAS.

"GUIA FOLKLORICA"
Carlos García y su agrupación.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| FAZ "A" | FAZ "B" |
| 1. Angélica (zamba). | 1. Del tiempo (mama (zamba). |
| 2. Viva Jujuy (bailecito). | 2. El chupino (gato). |
| 3. El humahuagueño (carnavalito). | 3. La compañera (zamba). |
| 4. Paisaje de Catamarca (zamba). | 4. Mi bombito y yo (chacarera). |
| 5. El sombrerito. | 5. La nochera (zamba). |
| 6. El escondido. | 6. Entre mar y cordillera (cueca). |

Disc jockey. ANTONIO TORMO. ANAMBAY. "LOS TROVADORES CALCHAQUIES". Cantan a su tierra norteña.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Del tiempo (mama (zamba). | 2. Entre San Juan y Mendoza (cueca). |
| 2. Mama vieja (zamba). | 3. El menú (galopa). |
| 1. Tierra norteña (zamba). | 4. Casavindo (carnavalito). |



"CHACHO
ARANCIBIA"
Y
SU
CONJUNTO

ESTAMPAS ARGENTINAS

FAZ "A"

La canción del jagadero.
canción. (Jaime Dávalos).
La refranera cueca.
(Félic Polarma).

FAZ "B"

Tuna tunta.
gato (Buena Ventura Luna. A. Tormo).
La reza-baile.
chacarera (Chango Rodríguez. J. Díaz).

Tomamos por vez primera contacto con este grupo de jóvenes cultores de nuestro acervo musical al escuchar este 45 r.p.m. de doble duración. En líneas generales este disco sorprende al escucharlo, sus arreglos tienen espíritu, y estamos seguros que con el tiempo esta agrupación ha de entregarnos versiones muy interesantes. Lo importante es que no imitan: uno escucha la placa y no relaciona su contenido con ninguna agrupación conocida. Esto es para nosotros un índice muy importante. El grupo tiene un timbre original, posiblemente el que le da más su tinte sea su director —Chacho Arancibia— que con su registro agudo incluyó colores al conjunto. Los arreglos tienen algunas cosas nada claras, por ejemplo, en la cueca "La refranera" se paran de golpe cuando dicen "... esa moza, vestir y pueblera", y aunque mantienen el ritmo, la confusión de sílabas hace que suene un poco atropellado, lamentamos no tener la versión impresa y poder apreciar si es un error de composición o de arreglo.

Es curioso observar lo que sucede con la "Canción del jagadero", que ni el propio autor la canta dos veces igual. Observamos que sufre con el tratamiento de diversos conjuntos o solistas, variaciones en su melodía que al final desorientan al escucha ubicándolo en una situación de poder determinar cuál de ellas es la original. Si comparamos entre sí las versiones de Faín, Ovejero, la del propio Dávalos (en solistas) y la de Los Fronterizos, Trovadores del Norte y Chacho Arancibia, todos, sin excepción —en su estilo—, cantan sin guardar el mismo molde melódico y menos armónico.

La faz "B" no pudimos apreciarla porque el disco "lira", su defecto —en nuestra placa— se debe a la diferencia de espesor del centro del disco en donde va aplicada la etiqueta.

La grabación es correcta, pero se puede superar, sobre todo otorgándole más planos sonoros.

El sobre nos parece muy acertado, su imagen es fresca y nos sugiere que guarda relación con el espíritu del contenido.

CONJUNTO FOLKLORICO

"SANTIAGO
MANTA"

(Los señores del folklore)

FAZ "A"

Una estrella más.
(Jugo Amado).
Escondido del huahuilo.
escondido (J. J. Piñón).

FAZ "B"

Recuerdo cuando era chango.
chacarera (P. P. Sánchez).
Gato del centenario.
gato (M. A. Trejo).

Discofonía nos presenta a este conjunto estudio hallable de Santiago Manta con cuatro versiones de distinto carácter.

Todas, sin excepción, pasan "sin pena ni gloria"; las versiones de una calidad regular nada nuevo dicen. Estimamos que esto es lo que a veces se hace: "... mirá, vos tocás la guitarra, yo el bombo y él el piano, y hacemos folklore". Claro que es una de las formas de hacer folklore, pero de "entré casa", no profesional. No sin razón dijo un filósofo: "lo más difícil del hombre es reconocer su plafond". Jóvenes señores, hay que renovarse y hacer las cosas con un punto de mira que justifique el hacerlas.

El sobre es original, su diseño nos resulta agradable. No así su comentario, donde la foto del conjunto no podía dejar de tener su "poncho".

La grabación es regular y el prensado es estándar.

L
R
2
RADIO
ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE
ABRILMIGUEL
FRANCOROSITA
MORENOERNESTO
HERRERAJOSE
BERONOSCAR
QUIROGA

Por RENE DE RETTORE

DE MI PATRIA

LADO 1:

Del tiempo (mama zamba). Polo Giménez - Los Cantores de Quilla Huasi.
Única (conción itareña). Pérez-Frachi y Majul - Julio Molina Cabral.
Martin Güemes (aire de malambo). Arsenio Aguirre - Vera-Molina y su conjunto.
El guahicho Chango Rodríguez - Chango Rodríguez.
La solita (milonga). Huchua-Rivero-Cantore - Carmen Guzmán.
La santísima (chacarera). E. Aquino - Tránsito Coconarola.

LADO 2:

Trago de sombra (zamba). Falú-Dávalos - Eduardo Falú.
Ecos de mis perlas (baquiao). Madero-López - Los Fronterizos.
La lindera (chamarrita). Linares Cardozo - Linares Cardozo.
La santísima (zamba). E. Dávalos - Los de Salta.
La guerrillera (queca). Horacio Guarany - Horacio Guarany y su conjunto.
La humilde (chacarera). Hnos. Lías - Los Musiqueros del Tiempo iñaupa.

Comenzamos analizando este L.P. rotuladamente editado por el sello Philips, y escuchamos en primer término la popular zamba de Giménez "Del tiempo (mama)", interpretada por el conjunto que concierne en llevarla a la popularidad—Los Cantores de Quilla Huasi—; reconocemos el porqué del éxito, pues esta versión, exenta de elaboraciones alguna o de recursos contrapuntísticos, está perfectamente ubicada con el sentido de la obra. Es por esto que comprendemos la predilección popular por ella. ¿Qué le dije que los boleros no tienen ya aceptación? (Acaso esta canción del litoral llamada "Única" no es un bolero revestido de una tunica folclorística? ¿Acaso esta versión, de caracteres netamente femeninos (por otra parte de acuerdo a su contenido), no nos suena más a un bolero que a una canción de nuestro litoral? No obstante, estas son las obras que algunos de nuestros artistas acostumbraban a hacer. Es hora de que ellos, la mayor parte capacitados para hacerlo, pongan fin a esta imitación, que de folklore sólo tiene el estar en un disco de ese repertorio. La versión de Julio Molina Cabral es acertada si tenemos en cuenta todo lo anteriormente puntualizado. Es una lástima que un artista como Cabral haga este tipo de incursiones, bajo el rótulo de "folklore" o simplemente de "música nativa".

El dúo Vera-Molina nos ofrece en este L.P. una rama de Arsenio Aguirre, autor que últimamente está bastante en la voz de todos los intérpretes folclóricos, en título: "Martin Güemes". Es un aire de malambo de relativa calidad, digamos que no es todo lo que se puede extraer de una idea como la planteada, rica en matices y posibilidades. La inter-

P. L. 13923 33 rpm. PHILIPS



GUZMAN CARMEN MOLINA CABRAL

pretación, de evidente carácter masculino, es corriente, casi conformista.

El Chango Rodríguez, tan prodigo en creaciones, está entrando en la zona de lo "desconocido y el tanteo", esta obra que de folklore argentino nada tiene, sino más bien reminiscencias de música centroamericana, viene a representar el papel de "conejito de las indias". La obra en sí es agradable y su interpretación, como acostumbra a brindárnosla el Chango Rodríguez. En la banda quinta escuchamos a Carmen Guzmán en una milonga, su versión, como todas sus interpretaciones, es correcta y llena de espíritu. Carmen Guzmán tiene el afortunado dominio de ubicar perfectamente la obra a interpretar; esto es — nuestro sano criterio — lo más valioso de la labor de esta artista. Termina la cara del disco con una sorpresa, bienvenida, pues, por su valor estilístico. Si bien Tránsito Coconarola no está acorde con la mentalidad ciudadana de la gran urbe, es el fiel reflejo de un sector — bastante amplio — de nuestro pueblo. No es fácil tocar y hacer las cosas como las hace Coconarola, le imprime un sabor realmente inconfundible, y aunque esto no pueda gustar al público que no está en contacto con esta modalidad, no deja de ser una experiencia interesante el incluir este tipo de interpretaciones en un disco que, como éste, va dirigido a otro tipo de público.

Se inicia la segunda faz de la placa con una obra del conocido binomio Falú-Dávalos, una zamba, su título "Trago de sombra"; su intérprete, Eduardo Falú. La interpretación, como es corriente en este artista, es correcta en matices y estilo; lo que no creamos que sea una zamba original, es la obra cargada de recursos conocidos, no es lo que esperamos siempre de este dúo, que nos tiene acostumbrados a realizaciones interesantes.

Los integrantes del conjunto Los Fronterizos, Madero-López, nos ofrecen una obra de caracteris-

tica un tanto antológica, ribeteada con recursos de grabación (ecos, etc.), pero de un resultado agradable y positivo. Sobre la "Lindera", chamarrita del autor e intérprete Linares Cardozo, señalamos que en comentarios anteriores nos hemos referido a su labor y a dicho escrito nos remitimos. "La guerrillera", en la voz de Horacio Guarany, su autor, ocupa el quinto surco de esta faz. La versión es standard y salvo la conocida modalidad de cantar de nuestro intérprete, no aporta nada extraordinario a la placa. Finaliza el disco con "La humilde", chacarera de los Hnos. Lías, en la versión de los Musiqueros del Tiempo iñaupa; la versión está perfectamente identificada con el título del conjunto. Los comentarios entre la primera y segunda de la danza, etcétera, son de dudoso buen gusto. Entendemos que esto no es hacer música tradicional, pues si ese es el objeto, evidentemente falla la base — el concepto de lo que es música tradicional — Hemos dejado como coda del comentario nuestra impresión sobre el conjunto Los de Salta; la versión que escuchamos aquí es una zamba de Dávalos, "La santísima". Si nos ajustamos estrictamente a la interpretación, debemos decir que está ubicada, tanto estilísticamente como en su espíritu, perfectamente bien. La pena es que la versión no tiene ribetes personales, todo lo contrario, es una asimilación de facetas de otros conjuntos, que el lector puede, sin problemas, determinar; lo lamentamos porque creemos que tienen "materia prima" para elaborar.

La grabación en general es buena, y el prensado nos ha ofrecido un disco de excelente calidad.

Felicitaciones por la lámina del sobre. Por fin, una compañía de discos desiste de la botas, el gaucho o el mate, etc., para sus láminas folclóricas. Doble reconocimiento, primero por el buen gusto, y segundo, por la labor cultural que eso entraña. Hubiéramos preferido que en el dorso del disco se mencionara, quién es Pedro Figari en la pintura argentina.

DISCOS RECIBIDOS



"Los musiqueros del tiempo iñaupa"

LADO 1: La humilde (chacarera). El punante (danza catamarqueña).
LADO 2: State de abril (zamba). Cuando nada te decía (balzeto).

"LOS DE SALTA"

LADO 1: Sapo camelonero (zamba).
LADO 2: Trago de sombra (zamba).

RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE ABRIL



Rito Palacios



Anita Beltrán



Ricardo Blanco



Hnos. Barroso

"BUENOS DIAS FOLKLORE" DISC-JOCKEY 33 rpm. LD 15056

LADO "A" La casita. Recopilación. Martínez-Ledesma y Carlos García
 Jota criolla. Danza. Alberto Ocampo y su conjunto
 La dejé partir. Zamba. Humberto Chazarreta y su conjunto
 Cuando vuelvas. Polca del litoral. Adriana Montiel y Carlos García
 La lagunera. Chacarera. Los del Monte
 Mi esperanza. Galopa fantasía. Cholo Aguirre

LADO "B" Paisaje sureño. Zamba. Jorge Sobral y sus guitarras
 Mi viejo caatí. Chamamé. Los Cuimbaé
 A mi viejo taragüí. Polca correntina. Argentina Rojas y Carlos García
 La llorona. Canción ranchera. Antonio Tormo y su conjunto
 Cantar de coya. Carnavalito. Carmen Guzmán.
 La refranera. Cueca. Chacho Arancibia y su conjunto

Tomamos contacto con esta placa y oímos con profundo agrado al conocido trío; lo rotulamos así, pues la labor del dúo Martínez-Ledesma en sus años de éxito estuvo siempre vinculada al arte de Carlos García. Hacía tiempo que no escuchábamos nada de estos artistas: en esta oportunidad y retomando un poco su hacer nos presentan una recopilación, "La Casita", y aunque los años no pasan en vano, la versión tiene calor y encanto. Seguidamente, Alberto Ocampo y su conjunto nos distrae con una danza popular. Como en nuestra bibliografía esta danza no figura, mucho agradeceríamos que todo el material posible que certifique lo de danza popular, nos lo haga llegar a esta redacción. La versión es para bailar.

"La dejé partir", en la voz de Humberto Chazarreta, sin ser nada extraordinario lo que hace, lo lleva a cabo con seriedad y con un buen sentido de la obra. Adriana-Galarza-Montiel se esfuerza por salir del paso en esta polca que la sombra de Ramona Galarza ya ha cubierto. Los del Monte, en una bonita charera hacen lo posible para demostrar que la monotonía en un arreglo destruye hasta el sentido de la obra. Si sumamos esto a lo deficiente de la grabación, no nos queda mucho por decir.

Finaliza esta faz con una versión de Cholo Aguirre, carente de brillo, personalidad o calor nos ofrece esta galopa fantasía que como versión no nos dice nada.

Jorge Sobral inicia la segunda faz de este larga duración con una zamba de Cambaré, "Paisaje sureño". Muy bien cantada ha sido una sorpresa agradable escuchar esta versión que cuenta con fuerza e interesante personalidad. Lo correntino, que de paso diremos que no ha de transcurrir mucho para que penetre en la órbita de toda la ciudad y se haga éxito, ya que hasta ahora sólo pertenece a un sector de la misma, se presenta en las voces de Los Cuimbaé con un interesante chamamé, "Mi viejo caatí". Esta versión nos gusta aunque necesitaría un poco más de movimiento en las voces, es decir, enriquecer lo melódico, lo rítmico de la danza. Cuidado con las desafinaciones. Argentina Rojas y Carlos García en la polca correntina "A mi viejo Taragüí" es la versión siguiente; un surco más en el disco. Vuelve Antonio Tormo a la lucha, el color tan característico de su voz, sus años de cantor nativo y su decir, hacen de una obra algo personal. Tormo puede gustar o no, pero lo que es indudable es que tiene un estilo y no muchos pueden sustentar lo mismo. Carmen Guzmán y su "Cantar de Coya" es la banda que a continuación escuchamos, como su labor la venimos siguiendo de cerca invito al lector a que se provea de algunos números atrasados de FOLKLORE, en donde encontrará sin duda algún comentario sobre esta artista, para más datos en el número anterior nos referimos a ella en algunos de sus párrafos. Por último, finaliza esta placa con "La Refranera" en la versión de Chacho Arancibia y su conjunto; esta versión la comenta-



ALBERTO OCAMPO



CARLOS GARCIA

mos en el Número 16 de nuestra publicación. "Buenos días, folklore" es un disco que sin tener artistas de última hora, encierra un material agradable y que su audición interesa. Lamentamos que hayan elegido una lámina para el sobre de tan poco gusto y calidad. No es que pensemos que por tratarse de folklore, el disco tenga que tener en su frente un par de botas o algo parecido, no, admitimos hasta lo abstracto pero de calidad. Insistimos una vez más e insistiremos todas las veces que sea necesario, la plástica argentina es rica en material para láminas, las obras de escultura o pictóricas que nuestros artistas nos han ofrecido u ofrecen rebasan las pretensiones de un sobre de un disco. Por qué, pues, no utilizar todo esto, que no sólo cumple esta función, sino presenta algo informativo, educacional y de reconocimiento a nuestros artistas plásticos. Creemos que el disco se enriquece de esta forma.

DISCOS RECIBIDOS

PHILIPS

33 rpm LP

UN PUÑADO DE MIS CANCIONES

CHANGO RODRIGUEZ



LADO 1 Zamba de abril. Zamba
 La refranera. Chacarera
 El guajhojho. Takirari
 Noches de carnaval. Carnaval
 La mayor. Chacarera
 Del lago. Zamba
 La caña de pescar. Caña brava

LADO 2 La nenita. Takirari
 Del chacarero. Zamba
 Silbo arriero. Canción
 Las bardas. Chacarera
 Los cañaverales. Zamba
 Camino del arenal. Takirari
 La mandinga. Chacarera

45 rpm EP

CANTARES GUARANIES

LOS ARRIEROS GUAYREÑOS

LADO 1 Fuente colorada. Polca paraguaya
 Flor de guavirá. Polca paraguaya

LADO 2 Ali. Polca paraguaya
 Pequeña serenata. Polca paraguaya

LIBRO 2 RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE MAYO



ANDRES FALGAS



ALBA DAMONTE



PEDRO TOCCI



HECTOR MARCO



LOS LUCEROS

Por RENE DE RETTORE

LOS DE SALTA

Cantan a la juventud

PHILIPS. P. 13918 L. 33 rpm.

F. A. Z. "A"

1. Sapo Cancionero. (Chango y Toledo) Zamba.
2. Misterio del carozo. (G. Rojas) Tukururi.
3. La cesentida. (Tema popular) Zamba.
4. Navidad India (Florecita de Belen). (Paterson-Rojas) Ballocto.
5. Caequita lo boliviano. (Paterson Quiroga) Cueca.
6. Zamba del tiempo lejos. (Martín Dávalos) Zamba.

F. A. Z. "B"

1. Traga de sombra. (Falo Dávalos) Zamba.
2. Indicito dormido. (Yupanqui A.) Canción.
3. La incunanita. (Yupanqui A.) Chilcan.
4. Henders de los trigales. (A. Dávalos) Zamba.
5. Por qué me pides. (Tema popular) Serratú salteño.
6. de Simoca. (Chango Rodríguez) Zamba.

Dirección José A. Saravia Toledo

Los de Salta se presentan al público amante de nuestra música en otro etapa de su trayectoria, con este su primer L.P. editado en el sello Philips. De óptima calidad siguen la escuela de Los Fronterizos, acrecentándola en todos sus enfoques. Esto es muy importante ya que han escapado de la imitación, mediante recursos propios.

Tanto este conjunto como el de los pequeños Duendes de Salta transmiten el espacio folklórico de la mano de su creador, el Dr. Saravia Toledo, con éxito sincero, Sapo Cancionero, zamba de Cha-



Otro acierto de Saravia Toledo.

go y Toledo conjuntamente con la Zamba del tiempo lejos de Martín Dávalos, es posiblemente lo mejor de la faz "A". En la primera de las grabadas es interesante oír las distintas facetas dinámicas, o la ubicación de las voces que aunque no renuevan se encuentran siempre en su verdadero lugar. Algunas adecuadas de los arreglos, que disimulan ciertas imprecisiones.

En la faz "B" oímos con agrado, Indicito dormido, canción de A. Yupanqui. No nos gustó La tunamanta chilena también de Yupanqui en donde la introducción instrumental salió confusa y el desarrollo de las voces sin definición en los planos, posiblemente debido al exceso de resonancia.

Henders de los trigales, zamba de Arturo Dávalos, ¿es de los trigales o por los trigales? Como no tenemos material impreso para asegurar cuál es, convendría que estos artistas lo aclararan pues ellos cantan con el texto —por los trigales— mientras su título es, —de los trigales.

Nos agrada más el tema popular. Por qué me

pides, de curioso color colonial y de interesante realización. Por último oímos de Simoca, zamba del Chango Rodríguez. Reconocemos que preferimos oírlo por su creador posiblemente por lo íntimo de la versión, no obstante no nos disgusta la realización que nos ofrece.

Excelente la grabación, bien los planos sonoros en algunas obras notamos un exceso de resonancia.

La presentación es standard, pero vemos con agrado la ausencia del traje de gaucho en la vestimenta de estos artistas.

ZAMBAS PARA TI

André y su conjunto

"André no está en la onda"

PHILIPS. P. 13929 L. 33 rpm.

Hemos comentado siempre con interés una nueva aparición del sello Philips y seguiremos comentando con verdadero desinterés todas las placas que esa institución comercial edita. Observamos la continua inquietud por superar toda limitación, no sólo en la presentación y en la faz técnica, sino también en el interés por adquirir nuevos valores. Podemos afirmar que este sello es el que cobija en estos momentos el mejor plantel de artistas folklóricos (Falo, Los Fronterizos, Los Quilla-Huasi, T. Cocamarola, A. Raimón, Linarés-Cardozo, Los de Salta, etc.).

Lo que no estamos de acuerdo es con ediciones de este tipo, que están por debajo de cualquiera de los discos editados en el sello hasta el momento. Ya tenemos suficientes boleros cantando folklóre (será por inquietud o por razones económicas?) para que ahora nos "inyecten" realizaciones como la que nos ocupa.

Abundan pianistas buenos, regulares y malos dentro del ámbito folklórico, como para realizar un disco como el que comentamos, lamentablemente "André —el desconocido de siempre— no entra en estas categorías. Aclaramos que el señor que ejecuta estas 24 zambas podrá ser un excelente pianista, no lo sabemos ni lo ponemos en tela de juicio, lo que nosgustamos es que tocando música nativa como lo comprobamos con este disco, es lamentable.

Oímos estas desamparadas obras como si fuera un cuateiro viajando en un mar de dulce de leche. Entre otros factores notamos que no hay gusto y carce del más mínimo sentido étnico. Otro acierto más, este disco es así no por que el ejecutante sea un tómpano, sino porque sigue directivas que lo hacen que sea de esta forma. Esta construcción a propósito, a conciencia. Se ha querido hacer algo eminentemente comercial y resultó paradójicamente algo —anticomercial—. No nos defendamos más en esta placa pues creemos que no es necesario.

LIBRO 2 RADIO ARGENTINA

PRESENTA SU PROGRAMA DE JUNIO



ANDRÉS FALGAS



ALBA DAMONTE



PEDRO TOCCI



HECTOR MARCO



LOS LUCEROS

Por RENE DE RETTORE

EN LA PEÑA DE SANTOS AMORES

VIK - LZ-1042 - 33 r.p.m.

"Aceptable realización, pobre elección."

Juan de los Santos Amores con sus Vihuelistas Cantores, Hnos. García, Hego y Pilmalquen al piano.

LADO 1

1. La sajuriña. Danza. (Recop. C. Vega)
2. Yunta overa. Gato de los novios. (Santos Amores-Beloso)
3. Como el jilguero. Zamba. (Santos Amores-Hnos. García)
4. Mariquita te llaman. Mariquita. (Santos Amores-Muñoz)
5. Gavota de Buenos Aires. Danza. (Santos Amores-Beloso)
6. La chaya. Danza original. (Santos Amores-Castelar)

LADO 2

1. Tilcareña. Bailecito. (Santos Amores-Hnos. García)
2. Las tres Marias. Huella. (Santos Amores-Charlo)
3. Los amores. Danza. (Recop. Lombardi)
4. La Refalosa. Danza. (Recop. Lombardi)
5. Zamba del pañuelo. Zamba. (Castilla-Leguizamón)
6. El takirari. Takirari. (Santos Amores-Hego)

Este músico, poeta, coreógrafo, compositor, actor teatral, radiofónico, cinematográfico y folclorista (tal como reza en el comentario del disco), nos ofrece en forma personal su placa para que la comentemos. Creemos que es importante aclarar que este artista es uno de los pocos intérpretes que nos han hecho llegar su obra por vía directa artista-comentarista ya que la mayor parte de los discos comentados nos los envían las grabadoras. En este caso particular, RCA Victor nos ignora, o, mejor dicho, no tienen interés alguno de que comentemos sus apariciones. Este es el motivo de que en nuestras páginas no aparezcan líneas sobre algunos de los artistas más significativos de nuestro folklore musical. No obstante, esta redacción se encuentra abocada en solucionar el problema.

El autor del "Indio Naró" junto con sus vihuelistas cantores, Hego, Hnos. García y Pilmalquen en el piano, contribuyen a dar realce a estas doce obras. Veamos: de las creaciones que escuchamos, el 70 por ciento más o menos, pertenece al intérprete comentado conjuntamente con otro colaborador, el resto se reparten en danzas tradicionales y la Zamba del Pañuelo.

La Sajuriña nos parece muy rápida, no obstante sigue fielmente la melodía que recopiló Carlos Vega. Yunta overa según su intérprete, es un gato de los novios. ¿Cómo podían faltar entonces unos compases de Sueño de una noche de verano de Félix Mendelssohn (recordamos que uno de sus números es la Marcha nupcial). En forma general recomendamos cuidado con las armentas, sobre todo en su resolución. No olvidar que la marcha progresiva de las voces se debe respetar y no hacerlas resolver por saltos, que lo único que ocasiona es una realización un tanto dura. No nos conforman los comentarios entre

la primera y la segunda de cada obra, algunos se encuentran completamente desubicados. Lo mejor —a nuestro criterio— de esta placa es la zamba "Como el jilguero", que si no fuera por el silbido que le fue insertado, hubiera sido una clara y precisa versión.

Instrumentalmente estos artistas demuestran conocer ampliamente el material con que trabajan. Respecto a las voces le recomendamos más ajuste en los fines de frase.

De la Gavota de Buenos Aires mejor no hablamos, son etapas superadas. ¿Verdad, Waldo Beloso?

Finalizan la faz "A" con una mezcla de Musette (vals) y Mimi (gato) que resulta un híbrido (la chaya) de curiosa factura. Mientras la idea central del arreglo es interesante, la obra en sí como composición no tiene elementos originales. Sin ser tan rígido podría llevar este concepto a las restantes obras. "Tilcareña" es otra de las que se salvan de este último postulado y que conjuntamente con la Zamba del Pañuelo es lo mejorcito de la faz "B". La "Huella de María" es superficial, no nos dice nada. La refalosa, correcta musicalmente. Nos resulta inadecuado estéticamente el introito que Santos Amores recita.

Para finalizar el comentario nos referiremos a la carátula. Carente de calidad, absoluta falta de originalidad (hasta los colores fallan), vulgar, es el prototipo de lo que no hay que hacer.

Creemos que el disco merece mejor portada.

LOS DUENDES DE SALTA

P. 427.836 E. - 45 r.p.m. - Ext. PHILIPS

Juego de niños que enseña a los mayores.

LADO 1

- Campanitas (canción popular salteña)
Ay, mi amor. Alve de vidala. (Falú-Valladares)

LADO 2

- Capricho del río. Tema Indio. (Saravia Toledo)
Canción del jangadero. Canción. (Dávalos)
Dirección: Dr. José Saravia Toledo

No vamos a entrar a analizar en forma disectiva las versiones de estos pequeños duendecillos, sólo nos vamos a referir en forma global al hacer de ellos. Este juego de niños —como nos dice su creador Saravia Toledo— es más que un juego o una travesura, es la cristalización senora de cuatro changos que cantan, disfrutan, etc., las canciones de un pueblo que comienza a manifestarse en todos los campos de la creación.

El arte del niño, la canción del niño, es un signo que muchos artistas tendrían que observar para comprender el misterio de la pureza. Con esto no queremos decir que lo que hacen estos chicos es "puro". No, pero es un intento que como tal valoramos y aplaudimos. No muy recomendable la presentación del disco; su contenido, por el contrario, merece ser considerado por todos los amantes de nuestra música autóctona y en especial por los integrantes de los cientos de conjuntos "mayores" que se reúnen para crear su propio estilo.

Por RENE DERETTORE

FOLKLORE por ARIEL RAMIREZ

LD 90-072 A INTERBAS 33 rpm.

FOLKLORE CON MAYUSCULAS

piano: **ARIEL RAMIREZ**
 charango: **JAIME TORRES**
 guitarra: **ABEL FIGUEROA**
 bombo: **MARIO A. GALLO**
 zapateo: **JOSE M. MORENO.**

FAZ "A"

1. "Santa Cruz". Carnavalito cruceño (Calvimonte). Piano y charango.
2. "Volveré siempre a San Juan". Zamba (A. Ramírez). Piano.
3. "Danza de las espuelas". Danza (Arturo Schianca). Piano.
4. "El cuando". Danza tradicional. (Versión A. Ramírez).
5. "Cajita de música criolla" (A. Ramírez). Piano.
6. "Misionerita". Galopa (Lucas Braulio Arco). Piano y guitarra.

FAZ "B"

1. "Cuatro rumbos". Malambo (A. Ramírez). Piano y zapateo.
2. "El Paraná en una zamba". Zamba (A. Ramírez y J. Dávalos). Piano.
3. "El sereno". Danza cuyana. (Versión: A. Rodríguez). Piano.
4. "Milonga campera". Sobre un tema del Sur (A. Ramírez). Piano.
5. "Flor de chacarera". Chacarera (Hnos. Díaz). Piano, bombo y charango.
6. "El nacimiento del charango". (A. Ramírez) Piano y charango.

Este LP, editado ya hace un tiempo en nuestro medio por el alicado sello "Interbas", viene a llenar una necesidad: la de oír buena música pianística encarrilada o inspirada en melodías populares.

El lector podrá oír a lo largo de la placa ciertos componentes musicales que hacen de la audición un verdadero placer. Por ejemplo:

- 1) El intérprete (del piano) no "machaca" el instrumento. Todo lo contrario: el relajamiento de sus brazos hace que el sonido resultante sea perlado, lleno, dulce, etc. Es notable comparar los fuertes (ff) del piano, en este disco, con algún "ff" de otra placa. Este relajamiento hace que suene un verdadero "ff", sin "romper" el piano.
- 2) Las versiones cobijan un constante juego de matices. Esto se puede comprobar a lo largo de ambas faces. El fraseo de este artista es romántico. Sus *crescendos*, *diminuendos*, etc. lo comprueban.
- 3) El concepto armónico de las obras, si bien no es el tradicional, no olvidemos —y el mismo Ramírez lo afirma— que todo su hacer artístico no es folklore —científicamente hablando—, sino una "proyección folklórica".

Obsérvese el lector oyente que su "romanticismo" armónico no es pegajoso, ni cansador. Todo esto, se debe a que las armonías están engarzadas y desarrolladas en su justa medida. Además, los giros rítmicos no han sido deturpados, y las me-

lodias —sean o no del propio Ramírez— no son "ejercicios prácticos" de música.

4) El oyente inquieto podrá observar, en estas versiones, cómo se ha encarado la composición instrumental de cada versión. Esto demuestra que no es necesario tener un acompañamiento de guitarras, charangos, bombos, bajo, etc., cuando se toca bien o se crea con originalidad.

5) Es curioso y alentador saber que en el LP, que comentamos, Ariel Ramírez, compositor, tiene su espacio reservado; pero no al 80 por ciento de la placa. (Obsérvese que si un señor músico como Ramírez prefiere medir sus versiones, en el doble rol de pianista-compositor, qué quedará para los otros, los improvisados?..)

Si el lector alberga alguna duda sobre la calidad de este compositor, escuche con atención "Volveré siempre a San Juan" o "El Paraná en una zamba". Es una interesante experiencia.

En fin, habría otros factores que señalar, pero creemos que los expuestos son suficientes.

Lamentablemente, la íz técnica del disco (grabación, en especial) no es recomendable. No obstante eso, sugerimos que el lector lo escuche, lo cuente en su discoteca, porque su contenido hace olvidar las insuficiencias técnicas.

CANTORES DEL NORTE

LD 90-092 INTERBAS 33 rpm.

Documental folklórico del norte argentino.

Recopilación de Leda Valladares.

Begualas y vidulas (La Rioja, Catamarca, Salta).

La voz del pueblo tiene aquí un lugar para su eternidad y su arte: su originalidad de adentro; su aristocracia de penas; los viejos cantores de la montaña, profanados por los altoparlantes y destronados por la gradual desaparición del carnaval, se andan cantando solos, lo que antes habían oír en las fiestas. A estos maestros del canto llorado se le da refugio y perpetuidad en el disco.

Con palabras de Leda Valladares, que reflejan claramente el contenido de este disco, hemos querido comenzar nuestro comentario. Lo hacemos, porque no podríamos encontrar nada que fuera más claro que estas palabras. Preludio de los conceptos que el artista nos hace conocer en el comentario.

Este disco contiene toda la belleza de lo puro y transmite a quien lo escucha el hechizo, el misterio de lo telúrico.

El primer disco de "larga duración" que se haya editado en nuestro país, con folklore musical argentino grabado directamente en las mismas fuentes. La placa encierra un valor imponderable. Creemos que todos aquellos que se acuerdan, de una manera u otra, a nuestras tradiciones, deberían costearlo entre sus preferidos.

A toda la legión de intérpretes de nuestro folklore musical le recomendamos su estudio. Sirva para desintoxicarse de las malas influencias.

Por el esfuerzo que representa la labor emprendida, el extraordinario valor espiritual, cultural y científico que significa este aporte, agradecemos y felicitamos a Leda Valladares, al Fondo Nacional de las Artes, a Interbas y a todos los que han contribuido para que el anhelo se haya hecho realidad.

Por RENE DERETTORE

Folklore Argentino

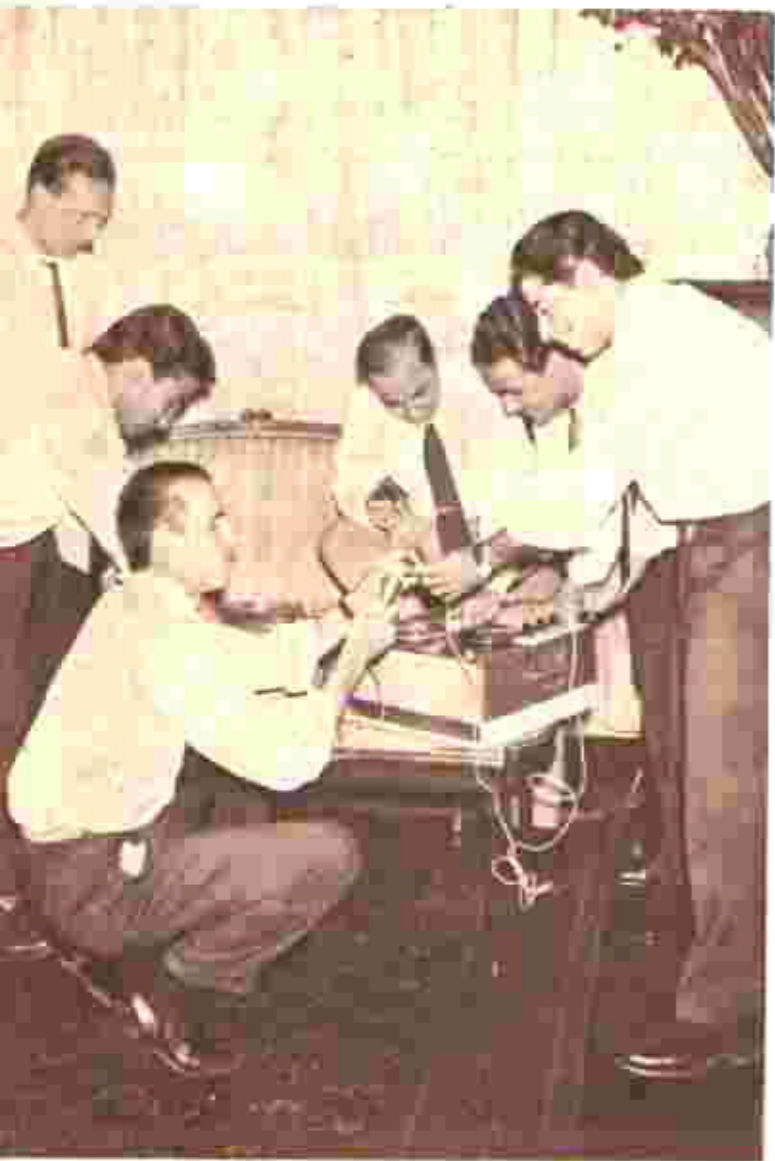
con

LOS HUANCA - HUA

ODEON POPS.

LD1-472

33 rpm.



FAZ "A"—

Zamba de Navidad. Zamba.*El huajchito.* Gato.*Subo... subo...* Vidala tupumana.*La patrulla.* Chacarera.*Zamba de los mineros.* Zamba.*Lutito (petiz).* Canción indígena.

FAZ "B"—

Tema de villancicos. Motiva popular.*Ay, mi amor.* Aire de vidala.*El puntjaito.* Gato.*El borrachito.* Bullscito.*Allá por Colonia Dora.* Cueca.*Los ojos de mi carreta.* Milonga.

A fines del año 1961 tuvimos una grata sorpresa: recibimos en nuestra mesa de trabajo un disco que nos entusiasmó sobremedida. Hablamos de "Los Huanca Hua".

Hoy, a seis meses de aquel contacto, comentamos lo que a nuestro criterio es una de las mejores placas fonográficas en lo que va del año. "FOLKLORE ARGENTINO con LOS HUANCA HUA", es un disco que nos depara gratos momentos. Nos recuerda que no está todo dicho en materia de "proyección folklórica".

Demuestra una vez más que lo artístico, con nobleza y calidad emerge de lo rutinario y asciende al plano popular en meteórica carrera. Los Chalchaleños, Los Fronterizos, Los Quilla Huasi, ahora Los Huanca Hua, encabezan el sendero inconfundible de lo perdurable.

Cristalizaron un estilo en un momento apropiado, y con él marchan hacia el futuro.

Ahora más que nunca deberán estudiar, crear y

luchar por su singular estilo, con su nuevo lenguaje.

Esta placa ofrece al oyente facetas curiosas, interesantes, valiosas, y por sobre todo una verdadera vocación a lo vernáculo.

Es verdad que todo no es de primera agua, lo reconocemos. Pero valoramos lo significativo de la placa. El huajchito, El puntjaito, Los ojos de mi carreta, Subo... subo, verdaderas creaciones, presentan ribetes dignos de estudio. Por ello recomendamos algunos conceptos:

1º Al disfrutar la audición de las versiones, ubinar las frases musicales que se repiten, compararlas entre sí. Apreciar cómo fueron concebidos sus arreglos.

2º Observar con detenimiento el movimiento rítmico de cada pieza. El "escucha" podrá paladear un ritmo con sabor.

3º Observar cómo puede moverse un ritmo sin detenciones imprevistas, o que su continuidad no aburra.

4º Paralelamente con los excitantes ritmos, tratar de oír las distintas concatenaciones de acordes (armonía). Es importante señalar la ausencia de los acordes de jazz, melódico, etc., y la presencia de superposiciones sonoras claras, completas, sólidamente edificadas.

5º Observar la expresión que dan sus solistas a las frases que interpretan. Tómese como ejemplo el solo de Figueras Reyes en "Lutito": la elegancia sonora que imprime "Coco" Terrero a "Los ojos de mi carreta", etc.

"El borrachito" adolece tener el defecto de un discontinuismo en el nivel de grabación.

Sobre la misma diremos que en varias obras hay distorsión en los agudos ("Puntjaito", etc.). El disco está descentrado ("Subo... subo", demuestra esta falla al oír el bajo).

Creemos que la segunda de la "Zamba de Navidad", en el pasaje al acetato-matriz, hubo una variación de velocidad.

"El puntjaito" y "El huajchito", gatos del "Tata" Farías Gómez, fueron objeto de un laborioso trabajo, esto lo evidencia, a cada momento, la audición de los mismos. Cantados a capella (sin acompañamiento rítmico), el lector podrá notar que la idea central de los dos es la misma, pero que su realización difiere. Si escuchamos con atención podremos apreciar que en tanto en el primero la voz solista alterna con el dúo, en el segundo sólo lo hace el solista. Aquí oímos otra faceta, las onomatopeyas remediando el zapateo con sus modanzas.

En fin, de las versiones podríamos seguir comentando un par de hojas más y aun tener para continuar. Dejamos aquí nuestro entusiasmo, y sugerimos a cada lector su propia audición.

De la carátula, sin ser lo que deseáramos, no dejamos de reconocer que tiene "juventud".

GANARA MUCHO

Adquiriendo el más hermoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: (GAETA presenta)

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE



Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad, Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cine, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, novatijos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, serenos y juegos inocuos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las masas y tirrec comidas. Uso de los esbiterios, touch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICIÓN. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 300 páginas en colores y del más fino papel (total ilustración) y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PÍDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL Y A VUELTA DE CORREO POR CERTIFICADO, REMÍTBIA SECRETAAMENTE con: incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a esta obra en sus consultas e indigestible y útil distinción. ESCRIBA AL PROFESOR

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

PERSONALMENTE

- 1: TANGO DE SALON
- 2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
- 4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FONOTRO.
- 7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA
- 10: HUMBA. - 11: BOLERO.
- 12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
- 14: SAMBA BRASILEÑA.
- 15: MARCHINHA BRASILEÑA.
- 16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, etc. que nadie se entere, sin música, sin compañeros o compañera, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 85 años: con sólo enviar CIENTO PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO, ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Por RENE DE RETTORE

"EN LA PEÑA DE DON ATENCIO"

Atencio Paredes y su conjunto folklórico.

Music Hall Disco N° 12144 33 rpm.

FAZ "A"

"Guitarra trasnochada" Zamba. (Arsenio Aguirre).

"Cueca del reloj". Cueca. (Sergio Villar).

"Cuando un santiagueño canta". Chacarera. (Marcos Sastre-Castelar).

"Añoranzas". Chacarera. (Julio Jerez).

"Viva Jujuy". Bailecito. (Recopilación Rafael Rossi).

"Naranjuitay". Carnavalito. (Popular).

FAZ "B"

"Zamba del grillo". Zamba. (A. Yupanqui).

"El impungulino". Gato. (Larenza-Hilario Cudros).

"Petrolera". Zamba. (Sasnil-Villegas).

"Cielito del portefío". Cielito. (Abrodo-Navarriño).

"Del tiempo i'mama". Zamba. (Polo Giménez).

"En tiempo de malambo". Malambo (S. D'Angelo).

El resurgimiento de nuestro folklore, en sus distintas manifestaciones, trajo aparejada una emigración de valores individuales y colectivos de otras fuentes, que al ubicarse con rapidez en el espacio vernáculo —los que pudieron—, desarrollaron una labor de variados contornos y resultados. La gente de jazz, típica, tropical, comprendió bien pronto la necesidad de hacer folklore. Se había abierto una posibilidad de trabajo —quizá de éxito—, que significaba, por ende, mejores condiciones económicas. Inmediatamente, aunque rústicamente, trataron de acercarse al "fogón" de lo tradicional. Se olvidaron de la necesidad primordial de convivir con el hacer, que —como todas sabemos— trae por resultado una real expresión.

No es posible realizar algo artístico si no existe un material elaborable. La mayor parte de estos "dilettantes" folklóricos, que crean hacer bien las cosas, carecen de ellas, y no cesan de evidenciar su dilettantismo.

Queremos señalar que artistas de jazz o típica pueden realizar correctamente nuestro folklore. En

el ambiente artístico encontramos buenos y representativos ejemplos. Por ello, creemos necesario que la gente iniciada estudie, investigue, en fin, se embebe de los elementos básicos que componen nuestra tradición. Lamentablemente, esto no ocurre con gran parte de los emigrados, y la improvisación les quiebra toda iniciativa.

"Atencio —Lito Escarzo— Paredes", joven músico de la nueva promoción, viene con su bagaje sonoro a ofrecernos todo un material ajeno a su fibra; nuestro folklore musical.

Reconocemos la inquietud de este artista al intentar una nueva senda en su labor artística. Lo que nos inquieta es si su interés es puramente espiritual o simplemente, económico. Supongamos, a riesgo de pecar por desconfiados, que esta placa se debe más a sugerencias de la compañía grabadora que a una manifestación personal de este artista. No obstante, valoramos el esfuerzo realizado.

La "Peña de don Atencio Paredes" carece del calor necesario que irradia todo fogón. Las danzas que se escuchan, sin ser empalagosas en su interpretación —léase André—, carecen del "swing" (como dirían los melómanos del jazz) necesario para situarse en la categoría de verdadera expresión vernácula.

En la placa escuchamos versiones más cercanas al objetivo que otras. Esto es significativo, y debemos tomarlo como un buen indicio.

Las obras están elegidas y compaginadas acertadamente, y hace que la audición sea llevadera.

Posiblemente, mucho público auditor admire esta particular forma de interpretar nuestro acervo musical. A ellos les recomendamos acercarse a versiones más solventes, ya sea en su aspecto rítmico-armónico, como de los Hermanos Abalos, Miguel Ángel Trejo, o interpretaciones un poco más románticas; Luis Alberto Peralta Luna, etc., que demostrarán la diferencia notable entre un estilo y otro. Recomendamos al lector la audición exhaustiva de los valores señalados; su resultado es de utilísimo valor.

Lito Escarzo es buen pianista, y sus versiones, como tal, cumplen correctamente con el objetivo trazado. Esto es importante, ya que si, estilísticamente, no nos deja conformes, en la faz instrumental ocurre todo lo contrario.

El disco, en su fabricación y grabación, está ubicado, en línea general, en lo "standard". La lámina del sobre, sin ser de la que nos agrada, es original; tanto en su diseño como en la sobriedad de sus colores.

EL MUNDO DEL DISCO

Folklore, con Jorge Cafrune

Es el primer disco de larga duración grabado por el "joven jujeño de la barba", que se dio a conocer a comienzos de este año en el Segundo Festival Nacional del Folklore en Cosquín (Córdoba). Contratado por el sello "H y R", ha grabado en la Foz "A", "Zamba de un cantor", zamba de José Botelli, "La olvidada", chacarera de los Hermanos Díaz y Yupanqui; "Zamba de Abril", zamba del Chango Rodríguez y Clotilde Villafañe, "Cuando nada te duele", vallecito recopilado por Gómez Carrillo; "La Caspi Corral", zamba de Falú y Dávalos; "Tata Juancho", milonga de Osiris Rodríguez Castillo. Y en la Foz "B", "Voy andando", zamba de Jorge Cafrune; "Volvamos pa' Catamarca", cueca de Paló Giménez; "Zambo Correntina", zamba de Cabeza y Dávalos; "El Cleguito", chacarera de Jaime Dávalos; "La atardecida", zamba de Falú y Castilla; "India Madre", canción de Perdigón y Falú. El sobre presenta además de la colorida fotografía de Jorge Cafrune, palabras escritas por el poeta salteño José Juan Botelli.

AQUI NOTICIAS

UNA VOZ NUEVA: ARGENTINA ROJAS

Contratada por el sello "Microfon", esta joven intérprete de motivos del Litoral grabará un disco de larga duración acompañado

por la orquesta de Lutho Nueva, con las siguientes composiciones: "Corrientes en flor", póca de Maciel y Mansilla; "Jazmín", chamamé de Sixto Moreno; "Ah, mi Corrientes porá", póca de Lito Bayardo; "Eira", pregón de Osvaldo Sosa Cordero; "Naranjerita" y "Alma guaraní", del mismo Sosa Cordero; "Bella Vista", póca de Maciel y Mansilla; "A una novia", chamamé de Juan Carlos Marceco y Alfonso; "Luneta de Tarasol", póca de Maciel y Mansilla; "Canción enamorada", de Carmen Guzmán y Andrés Leoniper, y el valsado "En tu querer". En la fotografía aparece con Cholo Aguirre, cuyo conjunto también la secunda en algunas de las composiciones nombradas.

DANZAS FOLKLORICAS ARGENTINAS, POR ARIEL RAMIREZ

Es un larga duración grabado por Ariel Ramírez para el sello "Phillips", contando con la colaboración de Mario Arnedo Gallo (bombo), Luciano y Julio Arce (guitarras) y Jaime Torres (chabango). En su lado 1, contiene: "La Compañera", zamba de Oscar Valles; "La para achuta", chacarera de López Echénique, arreglo de Ariel Ramírez; "Parramarcos", vallecito motivo popular; "El Cafayate", gato de Alfredo Oliva; "La Catamarqueña", zamba tradicional recopilada por Pacheco; "Mi Reliquia", chamamé de Tránsito Cocamarola. Esta obra contó con la participación en guitarra de Baulito Barbosa y Juan Ferrau, ambos correntinos. En el lado 2, se puede escuchar: "El sanjustino", escondido de Ariel Ramírez; "La amaneida", zamba de Mario Arnedo Gallo; "La Huella", danza tradicional; "Goleo seco", gato de Ariel Ramírez; "Allá lejos y hace tiempo", zamba de Ariel Ramírez y "Ay, mi palanquilla", cueca boliviana de Armando Montenegro.

¿LOS ANDARIEGOS CAMBIAN DE SELLO?

De acuerdo a las declaraciones de sus integrantes, parece que los "creadores" de Paisajes estarían dispuestos a buscar nuevos zambos. Y aunque se guarda mucha reserva al respecto, ya habrían firmado contrato con "Polydor" para comenzar a grabar en el mes de marzo, un disco de larga duración con nuevas composiciones.

Tabla de la popularidad

- 19 SAPO CACIONERO (zamba de J. Chagn y N. Toledo; Julio Molina Cabral (Music Hall); Los de Salta (Phillips); Carlos Vega Pereda (Music Hall); Los Cantores de la Huella (Opus); Los Peregrinos (Dimsa); Los Serranos (Antar).
- 20 GUITARRERO (zamba de Carlos Di Fulvio); Horacio Guarany (Phillips); Los Vallistas (Dimsa); Los de Salta (H y R); Los Serranos (Antar); Los Tucu Tucu (Victor).
- 30 ZAMBA DE ABRIL (zamba de Clotilde Villafañe y el Chango Rodríguez); Chango Rodríguez (Phillips); Jorge Cafrune (H y R); Los Vallistas (Dimsa); Los de Córdoba (Music Hall).
- 40 TRAGO DE SOMBRA (zamba de Falú y Dávalos); Los Fronterizos (Phillips); Eduardo Falú (Phillips); Los Changos de Añataya (Odeón); Los de Salta (Phillips).
- 50 NOCHES ISLEÑAS (canción literaria de Pedro Sánchez); Los Fronterizos (Phillips); Ramona Galarza (Odeón).

"RECORDEMOS", CON LOS QUILLA HUASI

Núñez, Valles, Lastra y Palmer están realmente entusiasmados con una nueva zamba que grabaron en los estudios "Phillips". Pertenece a un joven autor sanjuanino, Raúl de La Torre, y su título es: "Recordemos". Días pasados la dieron a conocer en un programa de televisión y el público reaccionó favorablemente. Luego de la elada interpretación, el "apolíneo" Oscar Valles, comentaba:

—Puede ser un éxito tan grande como "Angélica". Es una zamba con "ángel". Las primeras veces la cantamos en el interior del país, y la acogida que ha tenido nos hace pensar que puede ser una de las canciones más populares del año.

LA MUSICA DEL LITORAL Y... WALDO BELLOSO

Este joven e inquieto músico argentino ha grabado con una nueva formación, integrada por Harito Cominias (clarinete), Juvenio Finca (flauta), Horacio López (guitarra) y Adolfo Maustilis (bombo), dos canciones del Litoral. Se trata del chamamé de Juan C. Marceco y Alfonso "A una novia" y la póca "Balsa de recuerdos".



GRABARA CANCIONES INEDITAS DE BUENAVENTURA LUNA

De regreso de su reciente gira por el norte argentino Carlos Vega Pereda anunció la inclusión de ocho temas inéditos de Buena Ventura Luna en su próximo larga duración para un sello argentino. Vega cuenta para ello con la autorización de la madre del poeta desaparecido en 1951, doña Clara Eusebia de Dejortí a quien visitó durante su estadía en Salta. La madre del folklorista que cuenta 83 años de edad, se encuentra postrada hace ya diez años, pero conocía a Vega en razón de la actuación que a éste le cupiera en la desaparecida "Trochilla de Huachi Pampa", dirigida como todos recordarán por Buena Ventura Luna, quien en la vida real llevaba el nombre de Eusebia Dejortí.

CARLOS VEGA PEREDA



EL MUNDO DEL DISCO

NOVEDADES RECIBIDAS

"UN PUÑADO DE MIS CANCIONES"

CHANGO RODRIGUEZ

P 13930 L Philips 33 rpm

Lado 1

- 1º) Zamba de Abril - Zamba.
- 2º) La Refranera - Chacarera.
- 3º) El Guajolito - Takirani.
- 4º) Noches de Carnaval - Carnaval.
- 5º) La Mayor - Chacarera.
- 6º) Del lago - Zamba.
- 7º) La Caña de Pescar - Caña Brava.

Lado 2

- 1º) La Nenita - Takirani.
- 2º) Del Chacarero - Zamba.
- 3º) Silbo Arriero - Canción.
- 4º) Las Bardas - Chacarera.
- 5º) Los Cañaverales - Zamba.
- 6º) Camino del Arsenal - Takirani.
- 7º) La Mandinga - Chacarera.

"AMANECIENDO CANCIONES"

"LOS CANTORES DEL ALBA"

Musio-Hall 12225 33 rpm

FAZ "A"

La Pucareña - Cueca, (Aguirre-Ibáñez).
Caso corral - Zamba, (Falú-Dávalos).
Guajolito - Takirani, (Chango Rodríguez).
Don Balta - Zamba, (Leguizamón-Castilla).
Canción de cuna - Canción, (Blaza-Saad).
Urundel - Zamba, (Saad-Blaza).

FAZ "B"

La stardecida - Zamba, (Castilla-Falú).
Canto a Corrientes - Canción correntina, (Serrano-Valenzuela).
Flor de Amambuy - Zamba-canción, (Pelajo).
Triste para Rosa de Unzuaví - Triste, (Falú-Perdigón).
De Simoca - Zamba, (Chango Rodríguez).
Luna de Tartagal - Takirani, (Chango Rodríguez).

Por RENÉ DE RÉTTORE

"LAS CHACARERAS DE ZAPATA"

por su autor, Music-Hall 33-S-58
33 rpm simple

Lado 1. El casamiento chacarera. (Zapata y Cabeza)

Lado 2. La cuadrera, chacarera. (Zapata y Cabeza)

Hemos preferido hablar conjuntamente de estas chacareras porque resumen fielmente el ejemplo natural de ciertos amantes del folklore que en vez de cooperar con su trabajo, —inconsciente o no—, restan fuerza al movimiento vernáculo.

El resurgimiento del folklore, sobre la base de verdaderos realizadores, fue sin duda alguna un proceso lento, lleno de dificultades, que quizás algunos de los que sembraron no pudieron cosechar su obra.

Sabemos muy bien que todo tipo de proceso trae consigo sus propios gérmenes deformantes y nos causa penas que estos produzcan lesiones al afianzamiento y orgullo del folklore.

NOTA:

LAMENTAMOS NO PODER COMPLACER A LOS LECTORES QUE, NOS SOLICITAN COMENTARIOS DE ARTISTAS QUE GRABAN EN LOS SELLOS RCA VICTOR, INTERBAS Y MICROFON, PUES LAS RESPECTIVAS OFICINAS DE DIFUSION NOS IGNORAN COMO PERIODISMO ESPECIALIZADO.

Tabla de la popularidad

- 1º SAPO CANCIONERO (zamba de J. Chagra y N. Toledo; Julio Molina Cabral (Music Hall); Los de Salta (Philips); Carlos Vega Pereda (Music Hall); Los Cantores de la Huella (Opus); Los Peregrinos (Dimas) Los Serranos (Antas).
- 2º GUITARRERO (zamba de Carlos Di Fulvio); Horacio Guarany (Philips); Los Vallitos (Dimas); Los de Salta (H y R); Los Serranos (Antas); Los Tucú Tucú (Victor).
- 3º ZAMBA DE ABRIL (zamba de Clotilde Villafañe y el Chango Rodríguez); Chango Rodríguez (Philips); Jorge Cafre (H y R); Los Vallitos (Dimas); Los de Córdoba (Music Hall).
- 4º TRAGO DE SOMBRA (zamba de Falú y Dávalos); Los Fronterizos (Philips); Eduardo Falú (Philips); Los Chango de Añatuya (Odeón); Los de Salta (Philips).
- 5º NOCHE ISLENAS (canción litoralista de Pedro Sánchez); Los Fronterizos (Philips); Ramona Galarraga (Odeón).

"Zapata" es un inquieto realizador que ha cristalizado algunos éxitos en el seno del público. Desarrolladas sus obras sobre temas pícaros, optimistas, etc. en su momento causaron un buen impacto. Creemos que estas segundas partes no están de acuerdo con las primeras, que por lo menos en su tiempo fueron originales. Pero el problema no finaliza en este punto. Se agrava cuando el creador se auto transforma en intérprete o viceversa: en este caso llamáramos a todos estos "artistas" y les recordaríamos aquella sentencia de "zapatero a tus zapatos".

Este no es un mal privativo de Zapata, ni es él, un fiel exponente de estos "artistas". Creemos que es el resultado de varios aciertos naturales y que empujado por "asesores" comerciales ha bifurcado el rumbo.

Afirmaríamos que este mal —que en estos momentos afecta levemente a Zapata corrumpe toda nuestra música popular (inclusive el tango). Y que responde sólo y únicamente a intereses personales (económicos). No olvidemos que aquel que ejecuta y graba sus "obras" percibe por hacerlo no sólo como autor sino como intérprete. Dejemos aquí el tema, ya en otra oportunidad hablaremos sobre el mismo.

Regresando al motivo inicial, sólo deseamos que "Zapata" vuelva prontamente a su "zapatería". Lo preferimos y estamos seguros que el público y el mismo también lo prefieren.

SAPO CANCIONERO

ZAMBA

Sapo de la noche, sapo cancionero
que vives señando junto a tu laguna;
Bis (tenor de los charcos, grotesco traveso,
(estás embrujado de amor por la luna.

Yo sé de tu vida, sin gloria ninguna,
sé de la tragedia de tu alma inquieta
Bis (y esa tu locura de adorar la luna
(es locura eterna de todo poeta.

Sapo cancionero, canta tu canción,
Bis (que la vida es triste
(al no la vivimos con una ilusión.

Tú no sabes eso, loco y contrahecto,
Bis por eso de día tu fustidad ocultas
(y de noche cantas tu melancolía
(y tuena tu canto como letanía.

Repican tus voces en franca porfia,
Bis tus coplas son vanas como son tan bellas
(no sabes acaso que la luna es fría
(porque dio su sangre para las estrellas.

Letra de: CHAGRA Y TOLEDO

Música de: JORGE HUGO CHAGRA

GUITARRERO

ZAMBA

Guitarrero, con tu cantar
Bis me vas llenando de luz el alma,
(porque tu voz temblando está
(corazón adentro de la farrá.

Como un puñal, clavado está
Bis el grito arisco de la bagnala
(y el eco de tu corazón
(hombro se vuelve en las cacharpayas.

Si alguna vez el tiempo
calle para siempre tu guitarra,
sobre tu meñón irá el viento
quebrando maderas de iscarandá.
Adiós... Adiós guitarrero,
tu viejo wendro que rumbo h'al tomar.

Hijo de aquel viejo cantor
Bis que se fue al cielo de las vidala,
(por la noche manchadita
(con las estrellas de su guitarra.

No te vayas, guitarrero,
Bis que se me apaga la luz del alma,
(quiero volver a amanecer
(para morir en las cacharpayas.

LETRA Y MUSICA DE:

CARLOS DI FULVIO

EL MUNDO DEL DISCO

"SOY DEL NORTE"

Serie Eritox permanentes. Odeón, DMO 55461

MIGUEL ANGEL TREJO

y su piano con acompañamiento rítmico.

FAZ "A"

1. Viene Clareando Zamba. (Aroses-Yupungui).
2. La olvidada. Cuacurera. (Unos Dina-Yupungui).
3. Noche jujeña. Bailosito. (M. A. Trejo).
4. Zamba del Indio. Zamba. (Varela-Trejo).
5. Gato del centenario. Gato. (M. A. Trejo).
6. Zamba del pañuelo. Zamba. (Castilla-Laguizadón).
7. Soy del norte. Chacarera. (Merano-Soria-Trejo).

FAZ "B"

1. La zamba de Vargas. Zamba. (popular).
2. Timante. Chacarera. Danza. (Reo: Gómez Carrillo).
3. Chacarera del silbador. Chacarera. (Trejo-Corvalán).
4. La chujehua. Zamba. (Reo: de S. Gennera).
5. Kacharpaya. Carnavalito. (T. Veliz).
6. A un payador. Tema de guitarra. (Trejo).
7. Aspha Sumaj. Chacarera Jujía. (Fares-Trejo).

Comentar un disco de Miguel Angel Trejo, representa al cronista que escribe estas líneas, vivir un momento de intensa emoción.

Lo manifestamos porque creemos que este intérprete fue en vida uno de los adalides de la música vernácula pianística.

Fue el que creó un estilo, el que compartió las inmensas dificultades de la música folklórica. "Trejo" cambió mucho y bueno. Creemos que hoy la pléyade de pianistas posee algo del esfuerzo realizado por el artista.

Este disco representa casi toda su obra fotográfica: el sexto y último lo realizó en el sello Philips. ¿Por qué creemos que este disco es —insustituible— en la discoteca de todo melómano del folklórico?

1º Ante todo, debemos recordar que estas piezas —entre las que por lo menos ocho o nueve años, cuando los estilos técnicos no estaban a la altura de los de hoy.

Por René de Rettore

En este sentido el tratamiento técnico dado por los especialistas de Odeón a las matrices originales es recomendable.

2º La calidad técnica del piano sobresale a la zampa de las versiones. Es evidente que "Trejo" era un estudioso serio del piano.

3º En los arreglos utiliza instrumentos ajenos a nuestro folklórico, como es la celesta, guitarra eléctrica, órgano, bajo. Cursó de momentos adversos —en su tiempo— nunca se las escuchó desubicados, sino más bien amalgamados de tal manera que colorean sin deturpar.

4º Buena parte de las versiones son ejecutadas a dos pianos. "Carlos García", es el ejecutante que colabora. Aunque hoy no ha aparecido ningún real dúo de piano, tienen en esto un ejemplo para inspirarse los "desconocidos —pianistas— de siempre". Creemos que una realización honesta en este sentido contribuiría grandemente.

5º Sonos excelentes, que todas las versiones no son ejemplares. Hay algunas descoloridas, quizás por los años. Por sobre esto en la plaza hay ciertos títulos que pasaran a la antología pianística de nuestro folklórico.

Quién escuchó la "Zamba de Vargas" podrá apreciar la rareza de este pianista y creador. La versión, realizada a piano solo creemos que es insuperable. Dignos de mención son "A un payador", "Aspha Sumaj".

6º Es interesante oír el ritmo que efectúan las guitarras. Esto es lo que se denomina un excelente acompañamiento. Suponemos que al hacerlos de casi todos ellos es el conocido "Edmundo Zaldivar". Meritorio músico de nuestro folklórico un poco olvidado en estos momentos y otro de los que sembró.

7º Todo el esfuerzo de "Trejo" no fue en vano, aún hoy espectacularmente hay quien hace su obra (Revela y otros) y no se preocupan en crear uno en reconocer y hacer todo lo bueno que encierra nuestro folklórico.

8º Como dato interesante invito al lector, si es que puede ir a la plaza, que amplie un poco más su crédito en la compra y consiga algún disco de la última época de "Trejo". Esto le significará el conocer como fue su progreso.

Hay una versión que por casualidad la grabó en dos por fundidos "Kacharpaya", vale la pena oírlos, uno aprende algo.

Finalizamos el comentario, reconociendo que en el mismo existe cierta "confusión" quizás un tanto parcial, no obstante agradecemos "entusiásticamente" a la firma Odeón el poder contar en nuestra discoteca un Long Play con su obra.

Tabla de la popularidad

- 1º ZAMBA DE ABRIL (zamba de Carlos Villalón y el Chango Rodríguez); Chango Rodríguez (Philips); Jorge Cabrera (H y R); Los Vallistas (Dinma); Los de Córdoba (Music Hall); Los Cantores de Quilín Hueti (Philips).
- 2º SAPO CACIONERO (zamba de J. Chagra y N. Toledo); Julio Molina Cabral (Music Hall); Los de Salta (Philips); Carlos Vega Prieto (Music Hall); Los Cantores de la Huella (Opus); Los Perogninos (Dinma); Los Serenos (Antar).
- 3º GUITARRERO (zamba de Carlos Di Polvino); Horacio Guarany (Philips); Los Vallistas (Dinma); Los de Salta (H y R); Los Perogninos (Antar); Los Tuna Tuna (Victrol).
- 4º TRAGO DE SOMBRA (zamba de Falo y Dávalos); Los Praterianos (Philips); Beltrán Falo (Philips); Los Chagros de Antares (Odeón); Los de Salta (Philips).
- 5º NOCHE ISLEÑAS (canción literaria de Pedro Sánchez); Los Praterianos (Philips); Ramón Galera (Odeón).

NOVEDADES RECIBIDAS

CHANGO RODRIGUEZ

sus canciones, su guitarra y su voz:

Lado 1

- 1º De Simoes. Zamba (Chango Rodríguez).
- 2º Golpes de Bomba. Chacarera (Chango Rodríguez).
- 3º Chumbo y Canteo. Valses Chayeros (Chango Rodríguez).
- 4º Lata de Tartaral. Murga Atrevidora (Chango Rodríguez).
- 5º Valses de la Copla. Valses Chayeros (Chango Rodríguez).
- 6º La Parrulla. Chacarera (Chango Rodríguez y "Negro la Juana").

Lado 2

- 1º La Molinera. Zamba (Chango Rodríguez).
- 2º Del Apáto. Chacarera (Chango Rodríguez).
- 3º La Cola Dura. Pálpala (Chango Rodríguez - P. Dina).
- 4º Del Cordobés. Chacarera (Chango Rodríguez).
- 5º El Pampo Negro. Milonga (Chango Rodríguez).
- 6º Por necesidad. Valses Chayeros (Chango Rodríguez).

NOTA DE REDACCION

LAS PAGINAS DE "FOLKLORE" ESTAN SUFICIENTE TODAS LAS OPINIONES AUN AQUellas QUE NO SE IDENTIFICAN CON SU POSICION PERIODISTICA

CARTA ABIERTA DE RODOLFO ZAPATA.

Contestando al artículo "Las opiniones de Zapata" aparecido en el N.º 33 de "FOLKLORE".

Al señor
René de Rettore

Buenos Aires 14/12/62

De un mayor consideración:

En los inicios por difamación crítica, el querrelante ganador obtiene el mismo espacio para replicar sin cargo y sin costo. Folklore es una revista antigua y a través de su carta pero ponderable existencia me ha brindado con generosidad un pájaro y mis "aspiras". Pero, así como he agradecido por solamente los elogios, voy a contestar la crítica, en esta oportunidad las voy a.

1. — Yo no soy un "amante del folklore", apenas lo estoy de vez en cuando, aunque desde los 5 años tengo la guitarra después de mi leonada "en cinta".

2. — Lamento ser un "german desobediencia" y la revista y el hombre "informal" será por la parte. Le grito con la agregación a los vicios del pasado, y los pliegues en las mentiras labiales de los porteros. Es cierto que todo "proceso suizo" lo era. Pero el folklore no es nuevo. Los que un tiempo son los porteros en folklore. Y entonces, los que componen más métricamente al 50 por ciento de la población argentina en un radio de 200 kilómetros en el entorno del puerto de Buenos Aires, recién ahora están amando el folklore. Sin embargo, los porteros que también son argentinos, están superando a opinar sobre el folklore y suponen que este género musical, es como a ellos les gusta y no como el público quiere. Entonces "defaman" con su opinión, un veneno que es tan amplio, que admite hasta los especialistas. Y el drama de este siglo, es como la dice Ortega y Gasset los especialistas, que metidos en su especialidad, desconocen el todo. Pero eso, ya con otros zapatos.

3. — "Mis recuerdos para", no se caídas son. ¿Será "Malambo en la Noche", "Cielito de la Hermandad", "La Gordita" o el "Casamiento"? No tengo precisado el orden de aparición a la cronología.

4. — Que los problemas se agraven cuando el intérprete se autotransforma en creador o viceversa, eso no hay duda. Fue al caso de aquel vardo... bastante bueno musicalmente hablando, según mis referencias— que di qué, creo que su octava simfonía con un frac verde y cuando le terminaron de aplaudir, él como yo oía no se dio vuelta para agradecer. Claro no es el caso de hablar de creadores del siglo pasado, que no tenían "asesores", sino mentes. Pero yo siempre me dediqué a interpretar lo mío y lo de los demás, aunque muy mal por cierto. ¿Qué voy a hacer? Sucede que la gente de Music Hall me quiere imponer a toda costa y me pisa por todas las ridas y tengo un representante fiaco, bien fiaco, que de testando no más, me metió en canal 13 y ahora en Radio Belgrano. Pero claro, que no "han bifurcado el cuerno", por ahora pagan un efectivo nacional.

5. — Yo juro por la memoria de Pincho Sierra del que voy devoto de jamás corrompí a nadie, salvo una noche que dejé la leche fuera de la heladera, pero mi hija ya me perdona. Ahora eso sí, yo grabo solamente cosas mías. Yo necesito plaza. Por eso mi nuevo long-play sepa "La Quisera" de Lamadrid, "Dime si quieres porque" de Luciana Drell, "Revolución Poética" de Eugenio Carrero, "Todas las Cosas" de Tito Veliz, "Zamba Blanca" de Orlanz, "Del Motel" de Chango Rodríguez, "Milonguero del Ayer" de Fleury, "La Parrulla" andrino y "Arrullo Copla" de Hélio, pero todo eso son argentinos.

Y ahora lo dejo porque me voy a la "zapatera". Mis mejores saludos.

Rodolfo Zapata



AQUI!!

LR2 RADIO ARGENTINA

KC 650 900 1110 1350 KC

PRIMERA PROMOTORA RADIAL DE VENTAS